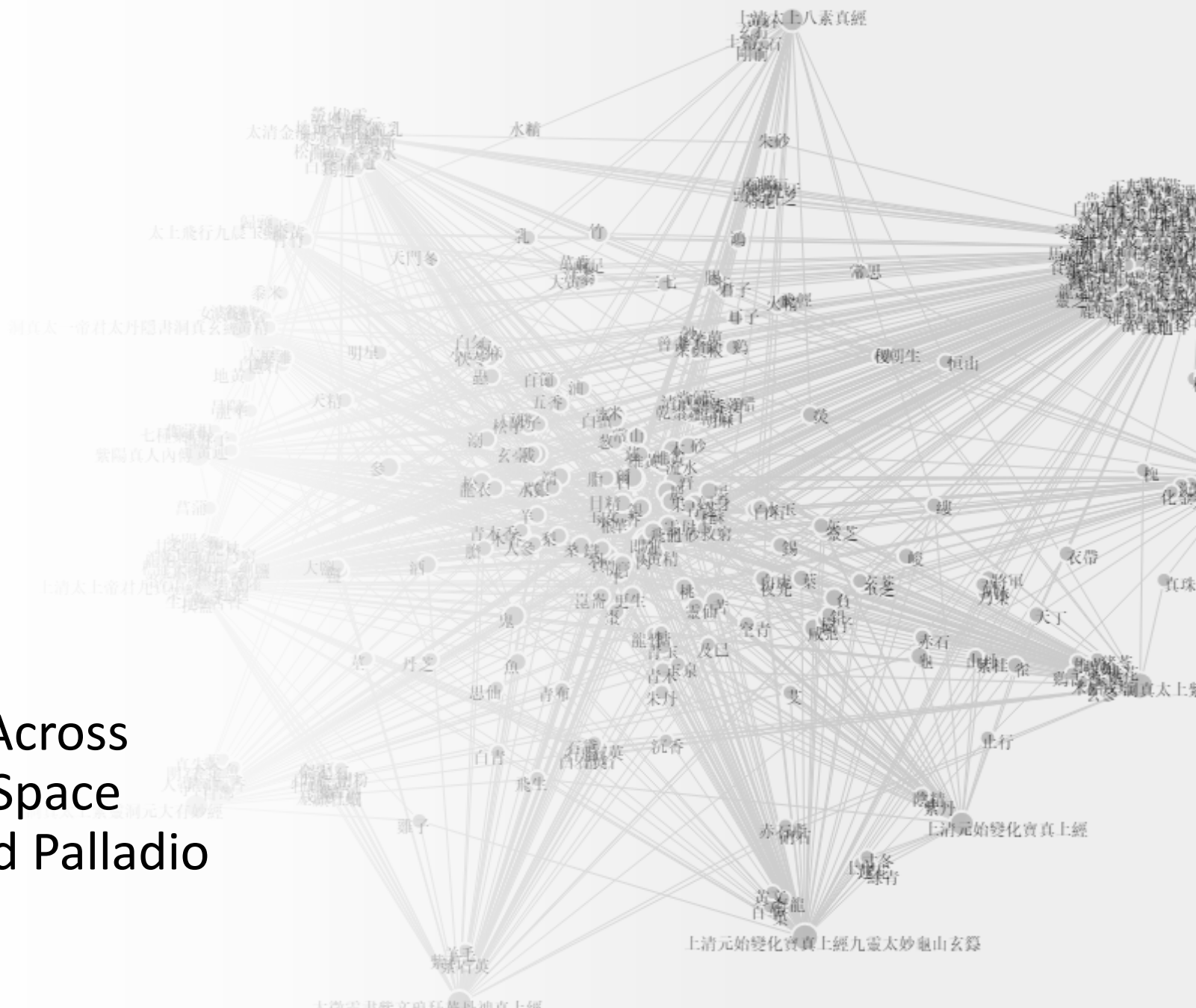




Searching for Knowledge

Discovery of Term Clusters Across Primary Sources, Time and Space using DocuSky, MARKUS and Palladio



▶ Yellow Emperor's
Inner Classic 黃帝內經

▶ Divine Husbandman's
Pharmacopoeia
神農本草

▶ Sui Imperial Medical Academy
太醫署

-100

+200

221 BCE
1st Unification

+220 CE

▶ Six Dynasties Begins

589

▶ 2nd Unification of China

960

Song Dynasty

Trance-Mediums 巫

Transcendents 仙

Celestial Master Daoists 天師道

Buddhists 佛教

▶ Yellow Emperor's Inner Classic 黃帝內經

▶ Divine Husbandman's Pharmacopoeia 神農本草

▶ Sui Imperial Medical Academy 太醫署

-100

+200

221 BCE
1st Unification

+220 CE

▶ Six Dynasties Begins

589

▶ 2nd Unification of China

960

Song Dynasty

Therapeutic Practices and Practitioners

	佛僧,尼姑 Buddhists	靈寶 Numinous Treasure Daoists	上清 <i>Shangqing</i> Daoists	仙 Transcendents	巫 Trance Mediums	醫 Doctors	太平道 Taiping Daoists
Acupuncture	✓	✗	✓			✓	✓
Drugs	✓	✗	✓	✓	✓	✓	✓
Moxibustion		✗	✓	✓		✓	✓
Massage	✓		✓	✓		✓	
Incantation	✓	✓	✓	✓	✓		✓
Confession	✓	✓	✓			✓	✓
Petitioning Rites		✓	✓				✓
Exorcism	✓	✓	✓		✓		
Possession	✓				✓		
Visualisation:					✓		
Body Generals		✓					
Body Gods			✓				
Celestial Forces			✓	✓			
Talismans	✓	✓	✓	✓	✓		✓
Circulating qi				✓		✓	
Daoyin				✓		✓	
Fasting	✓	✓	✓	✓			✓
Dietary modification	✓	✓	✓	✓		✓	
Sexual Hygiene	✗	✓		✓		✓	

Table 1. Practices and Practitioners in Medical Competition

Research Focus: Plural Medicine in the Six Dynasties

中國中古醫學的多元性

Digital Methods 數位方法

New Perspectives: 新視角

- Buddhist Codes 佛經律部
- Daoist Texts 道經
- Excavated materials 出土文獻

Research Question: Who knew **what**, **when** and **where**?

誰知道**什麼**，在什麼**時候**，在**哪**？

Need **Situated** search results

1) Narrow our searches down

2) Organise the search results for analysis

處境搜尋結果

縮小搜尋結果的範圍

整理搜尋結果

共 **4315** 筆。目前為：第 **1/432** 頁，每頁顯示 **10** 筆。

→ Search for large sets of terms 大量詞彙搜尋

– 12,000 drug names 藥名

→ Analyze search results by 分析方法：

→ Time 時間，朝代

→ Space 地理

→ Intellectual Genre 文類

START
CORPUS
TERMLIST
ANALYSIS
RESULT

Welcome to DocuSky TermStat Tool

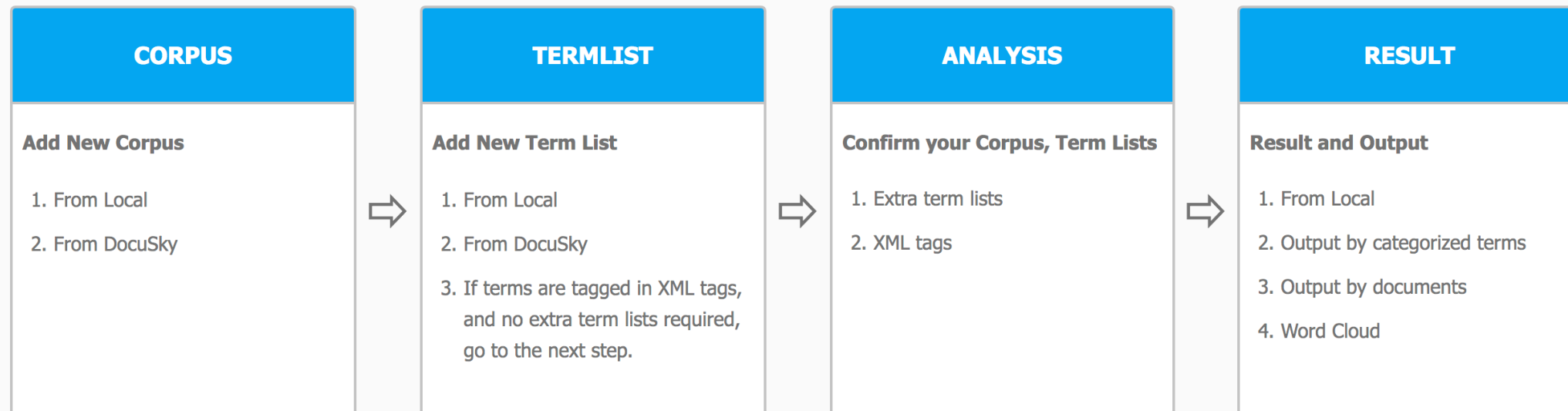
This tool helps you to calculate term statistics from documents and categorized term lists.

If you are new to the tool, please click [How to use](#) .

This tool is also supported by DocuSky, if you want to know how to do, please click [How to add from DocuSky](#) .

To know more about Docusky, click "DocuSky" link on the right top corner, Thank you!

Tool Usage Flow Chart

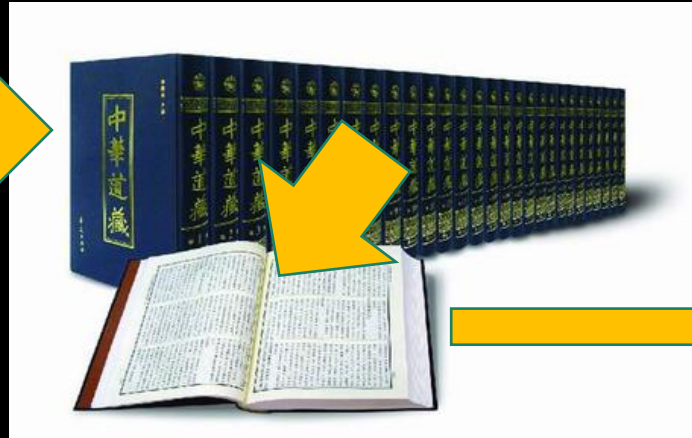


<https://docusky.org.tw/DocuSky/docuTools/TagStatsTool/index.html>

TermStatTool 詞彙統計分析: Sand Painting Effect

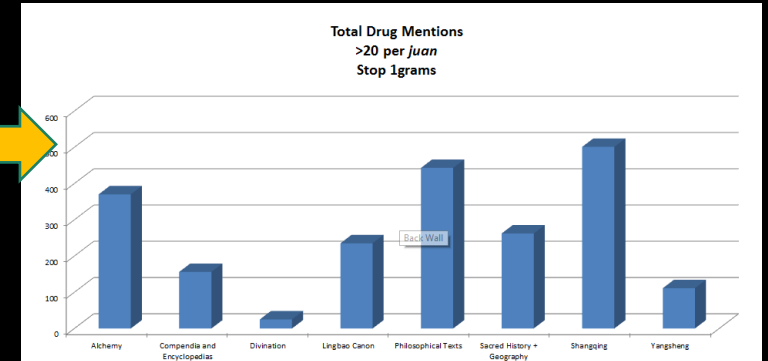
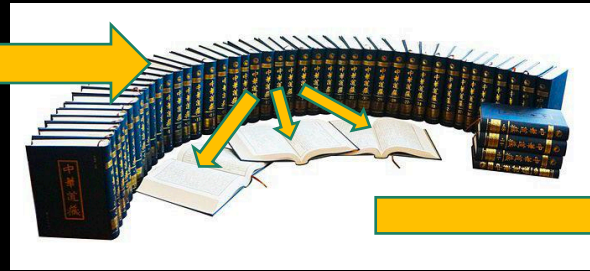


What is metadata? 原數據是什麼？



二第
炁三十過我存紫炁而咽之也又思三一三
御益同時咽之畢更存七人緣向者紫炁中
來下還兆三宮中良久心祝曰
三尊上真太玄高神陽明主春萬童開門丹
元主夏炁合煙陰精主秋天威六陳北極
主冬萬邪塞姦五土庚壬戊己天關所推皆
滅所向莫干鍊我七魄和我三魂生我五臟
使我得真登飛上清淨景七元長生願往嘯
命千神畢亦可眠存之四節共此一祝耳

Reengineering the research process 重設計研究過程



PART I: Eastern Zhou to Six Dynasties

1.A Texts in General Circulation 55

1.A.1 Philosophy 56

1.A.1.a Texts 56

1.A.1.b Commentaries 72

1.A.2 Divination 79

1.A.3 Medicine and Pharmacology 87

1.A.4 Yangsheng 92

1.A.5 Alchemy 99

1.A.6 Sacred History and Geography 107

1.A.6.a Cosmogony and the Pantheon 107

1.A.6.b Mythology and Hagiography 111

1.A.7 Collected Works 117

1.A.8 Compendiums and Encyclopedias 118

1.B Texts in Internal Circulation 120

1.B.1 The Way of the Heavenly Master 120

1.B.1.a Didactic and Doctrinal Treatises 120

1.B.1.b Rituals and Rules 127

1.B.2 Shangqing 137

1.B.2.a The Canonical Shangqing Scriptures 139

1.B.2.b Other Early Shangqing Scriptures 185

1.B.2.c Early Shangqing Hagiographies 196

1.B.2.d Anthologies 198

1.B.2.e Rituals and Rules 207

1.B.3 Lingbao 212

1.B.3.a The Canonical Lingbao Scriptures 214

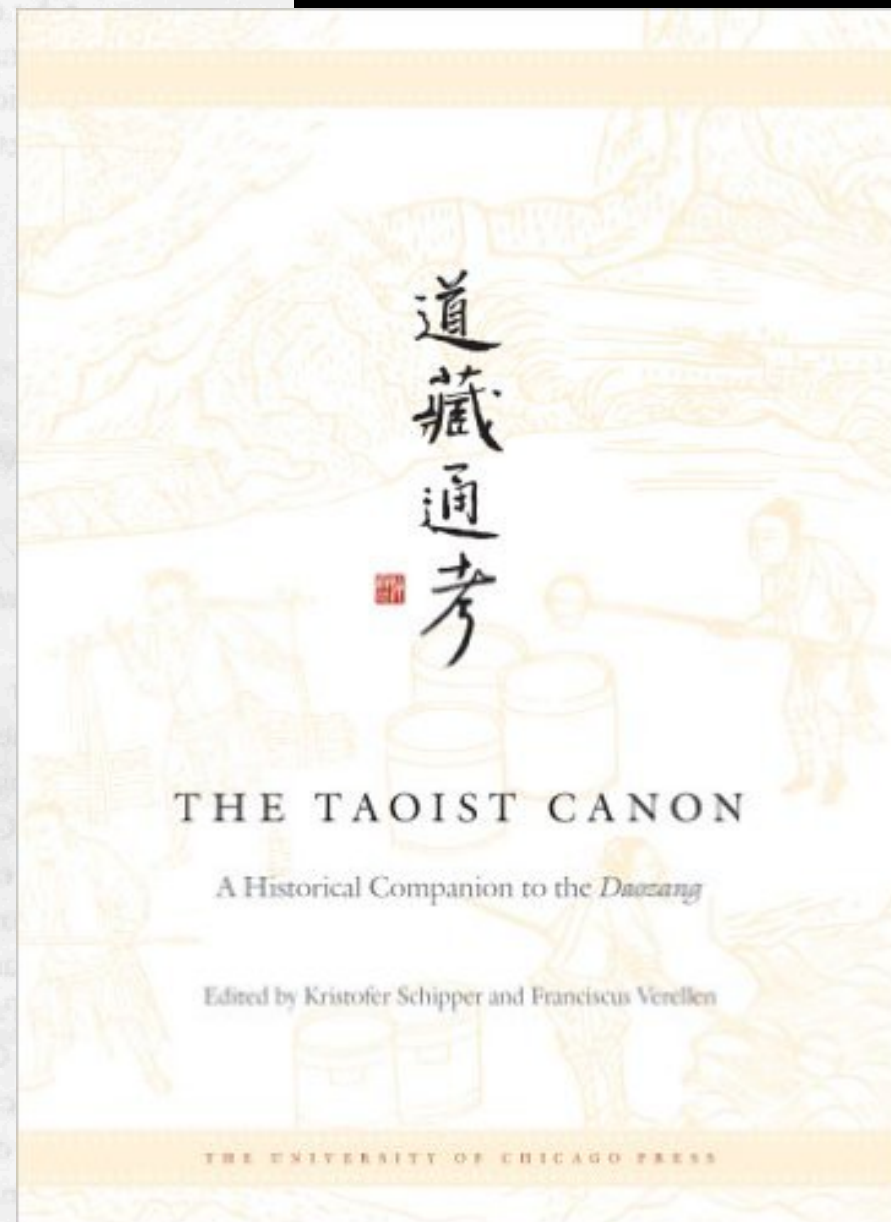
1.B.3.b Other Early Lingbao Scriptures 240

1.B.3.c Doctrinal and Liturgical Works 252

1.B.4 Texts of the Dongshen Division 260

1.B.5 Other Revealed Scriptures 269

1.B.6 The *Taiping jing* 277



MEDICINE AND RELIGION IN CHINA

[BLOG POSTS](#)

[DIGITAL HUMANITIES](#) ▾

[MICHAEL STANLEY-BAKER](#) ▾

[VIDEOS](#)

<https://michaelstanley-baker.com/digital-humanities/>

KANKIPO: A repository for Buddhist, Daoist and other historical and literary texts (check out their Github [here](#) for downloading *en bloc*).

Tips and Tricks

[Editing MARKUS Tags](#)

Datasets

Culpeper Dataset [Download](#)

MSB's Chinese Drug Term List, 2grams and higher [doi:10.21979/N9/GCVUUO](https://doi.org/10.21979/N9/GCVUUO)

Comprehensive Index to the Daoist Canon [doi:10.21979/N9/BWLRQJ](https://doi.org/10.21979/N9/BWLRQJ)

Clarke Hudson's Complete Index of Daoist Texts [doi:10.21979/N9/UV710D](https://doi.org/10.21979/N9/UV710D)

Buddhist and Daoist Canon Full Metadata: [Download](#)

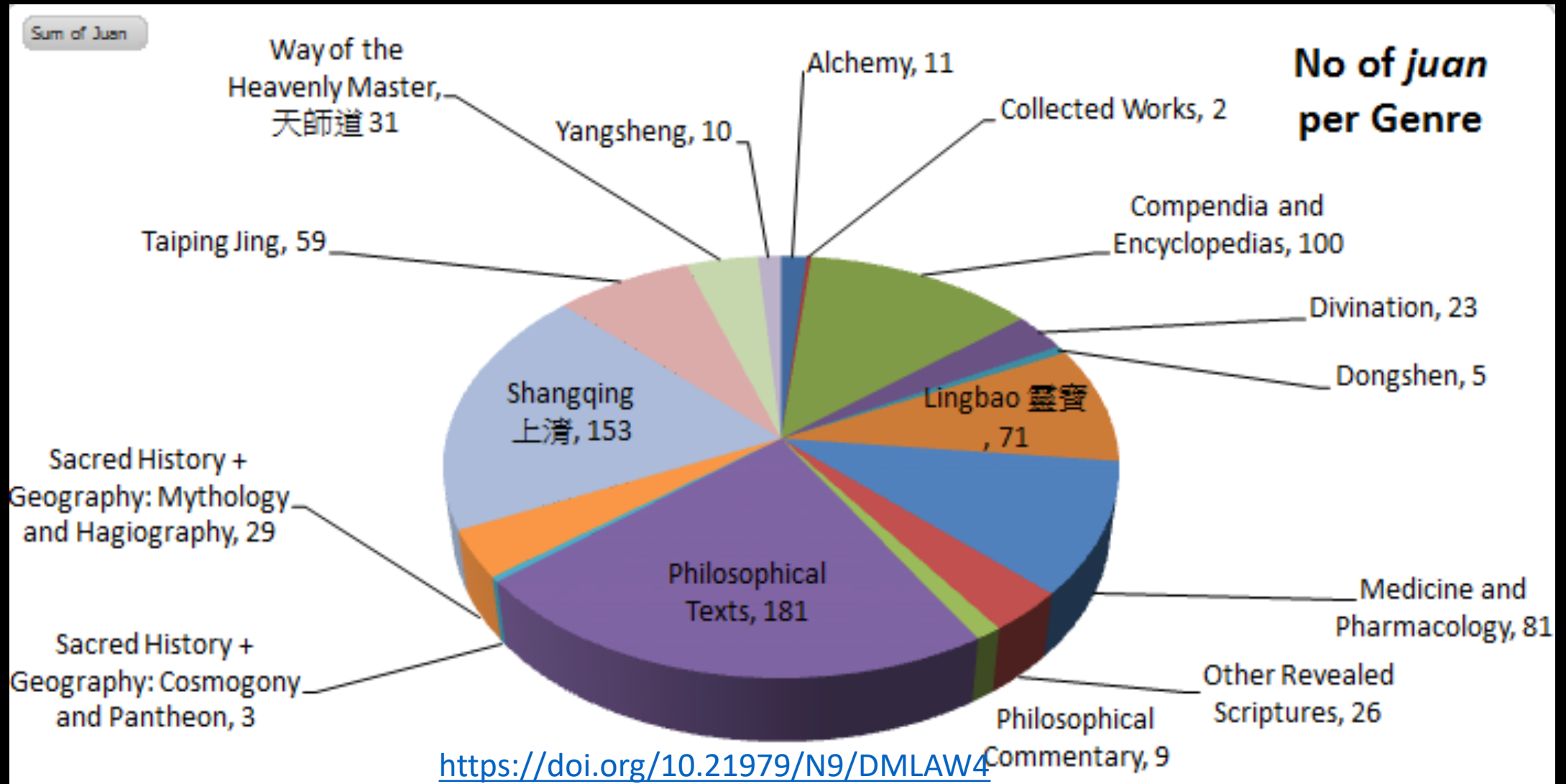
Buddhist and Daoist Full Canon Datasets: doi.org/10.21979/N9/REE4MJ (Watch this space)

title	Genre	termsc	totaloc	termlist	detail
本草經集注_神農本草+名醫別錄		2007	6284	川谷,小便,藜蘆	川谷(111),小便(88),藜蘆(41),甘草(4)
本草經集注_神農本草+名義別錄		1805	4355	川谷,小便,巴豆	川谷(110),小便(83),巴豆(29),藜蘆(2)
本草經集注_神農本草		1224	2319	川谷,小便,三七	川谷(105),小便(32),三七(16),附子(1)
吳普本		382	530	石英,大豆,大豆	石英(11),大豆(9),大豆黃(7),大豆黃
金匱要略		317	1177	小便,甘草,芍藥	小便(66),甘草(56),芍藥(31),百合(30)
葛仙翁肘後備急方	-	300	707	苦酒,鷄子,甘草	苦酒(20),鷄子(20),甘草(17),松脂(15)
葛仙翁肘後備急方	-	299	741	生薑,梧子,小便	生薑(27),梧子(24),小便(19),小豆(16)
葛仙翁肘後備急方	-	283	620	甘草,大豆,生薑	甘草(22),大豆(17),生薑(15),常山(14)
葛仙翁肘後備急方	-	268	508	胡粉,礬石,鷄子	胡粉(12),礬石(10),鷄子(10),附子(9)
葛仙翁肘後備急方	-	260	525	甘草,大豆,苦酒	甘草(15),大豆(11),苦酒(11),蜘蛛(11)
雷公炮炙論		208	438	甘草,黃精,流水	甘草(17),黃精(15),流水(13),滑石(13)
葛仙翁肘後備急方	-	203	500	乾薑,甘草,附子	乾薑(23),甘草(18),附子(16),苦酒(11)
葛仙翁肘後備急方	-	158	343	乾薑,苦酒,附子	乾薑(19),苦酒(11),附子(11),生薑(10)
傷寒論林億校序		155	1442	甘草,小便,生薑	甘草(120),小便(103),生薑(71),芍藥
雷公炮炙論		155	321	流水,甘草,木瓜	流水(13),甘草(11),木瓜(8),蒺藜(8),
雷公炮炙論		148	319	麻子,甘草,糯米	麻子(12),甘草(10),糯米(9),石榴(8),
葛仙翁肘後備急方	-	144	261	附子,雄黃,豬脂	附子(10),雄黃(10),豬脂(8),烏頭(7),
摩訶僧祇律	-	138	228	四足,兩足,無足	四足(14),兩足(11),無足(11),時藥(7)
十誦律	-	137	306	石蜜,盡形藥,七日藥	石蜜(18),盡形藥(11),七日藥(10),時
四分律	-	132	276	石蜜,黑石,黑石	石蜜(20),黑石(14),黑石蜜(14),時藥
太上靈寶五符序	Canonical	131	374	地黃,胡麻,天門冬	地黃(17),胡麻(17),天門冬(15),枸杞
雷公炮炙論		129	734	豬脂,白芷,大黃	豬脂(53),白芷(45),大黃(28),當歸(23)
抱朴子內篇	-	93	159	丹砂,玉女,雄黃	丹砂(9),玉女(6),雄黃(5),雲母(5),黃

title	Genre	termsc	totaloc	termlist	detail
本草經集注_神農本草+名醫別錄		2007	6284	川谷,小便,藜蘆	川谷(111),小便(88),藜蘆(41),
本草經集注_神農本草+名義別錄		1805	4355	川谷,小便,巴豆	川谷(110),小便(83),巴豆(29),
本草經集注_神農本草		1224	2319	川谷,小便,三七	川谷(105),小便(32),三七(16),
吳普本		382	530	石英,大豆,大豆	石英(11),大豆(9),大豆黃(7),
金匱要略		317	1177	小便,甘草,芍藥	小便(66),甘草(56),芍藥(31),
葛仙翁肘後備急方	-	300	707	苦酒,鷄子,甘草	苦酒(20),鷄子(20),甘草(17),
葛仙翁肘後備急方	-	299	741	生薑,梧子,小便	生薑(27),梧子(24),小便(19),
葛仙翁肘後備急方	-	283	620	甘草,大豆,生薑	甘草(22),大豆(17),生薑(15),
葛仙翁肘後備急方	-	268	508	胡粉,礬石,鷄子	胡粉(12),礬石(10),鷄子(10),
葛仙翁肘後備急方	-	260	525	甘草,大豆,苦酒	甘草(15),大豆(11),苦酒(11),
雷公炮炙論		208	438	甘草,黃精,流水	甘草(17),黃精(15),流水(13),
葛仙翁肘後備急方	-	203	500	乾薑,甘草,附子	乾薑(23),甘草(18),附子(16),
葛仙翁肘後備急方	-	158	343	乾薑,苦酒,附子	乾薑(19),苦酒(11),附子(11),
傷寒論林億校序		155	1442	甘草,小便,生薑	甘草(120),小便(103),生薑(71)
雷公炮炙論		155	321	流水,甘草,木瓜	流水(13),甘草(11),木瓜(8),
雷公炮炙論		148	319	麻子,甘草,糯米	麻子(12),甘草(10),糯米(9),
葛仙翁肘後備急方	-	144	261	附子,雄黃,豬脂	附子(10),雄黃(10),豬脂(8),
摩訶僧祇律	-	138	228	四足,兩足,無足	四足(14),兩足(11),無足(11),
十誦律	-	137	306	石蜜,盡形藥,七日藥	石蜜(18),盡形藥(11),七日藥(
四分律	-	132	276	石蜜,黑石,黑石	石蜜(20),黑石(14),黑石蜜(14)
太上靈寶五符序	Canonical	131	374	地黃,胡麻,天門	地黃(17),胡麻(17),天門冬(15)
雷公炮炙論		129	734	豬脂,白芷,大黃	豬脂(53),白芷(45),大黃(28),
抱朴子內篇	-	93	159	丹砂,玉女,雄黃	丹砂(9),玉女(6),雄黃(5),

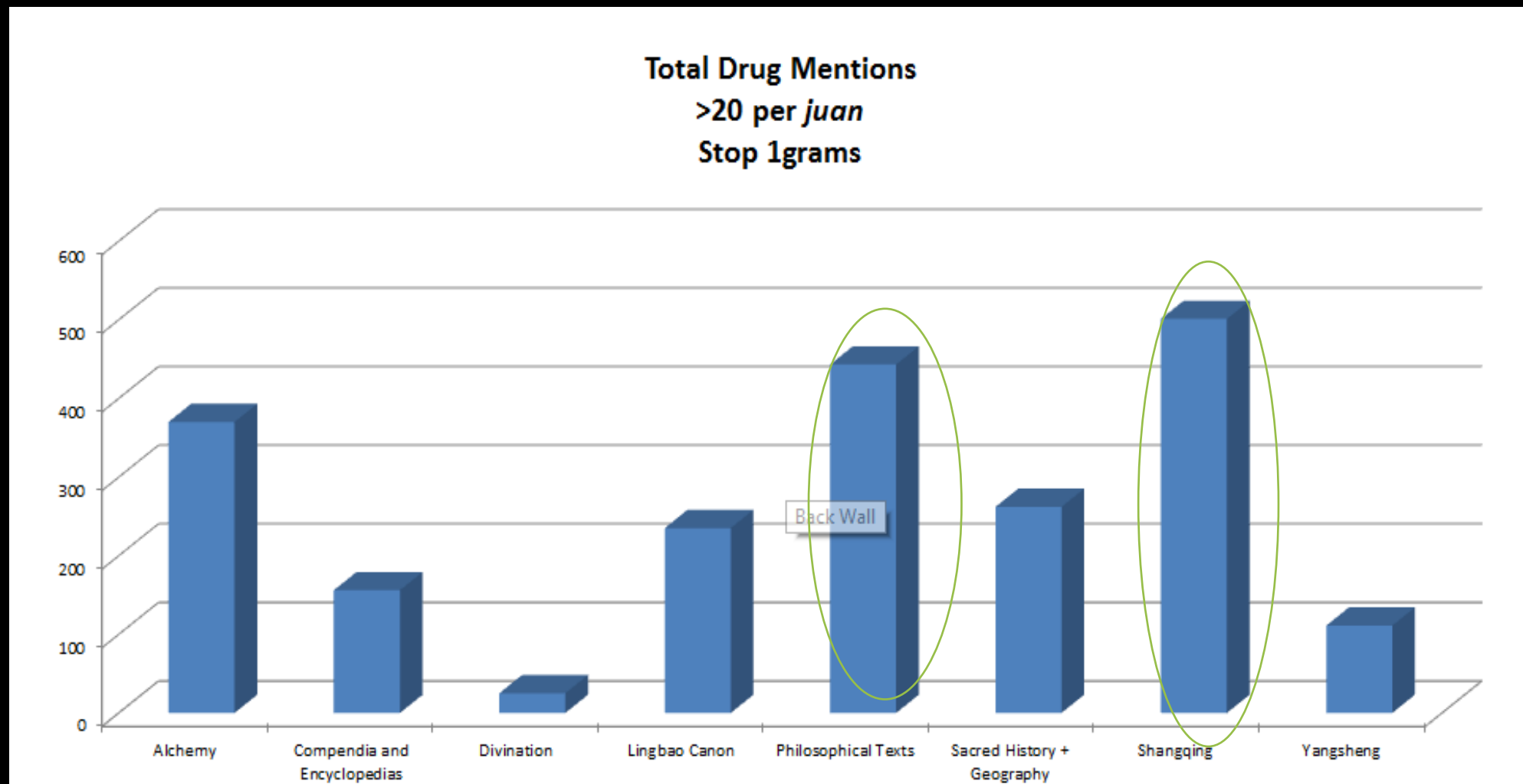
Distribution of Daoist texts across genre by *juan*

六朝道經的類別分佈（以卷數）



Distribution of Drug Terms across Daoist Genres

道經文類的藥物分佈



Distribution of Practices: A Qualified Hypothesis

- Texts are not Communities
 - Practices circulate across communities in more complex ways
- Texts represent concentrated efforts by communities to:
 - authorize and circulate practices
 - Within a restricted, initiate community
 - Facilitating transmission, while also controlling it
- Stop 1grams
- >20 drug terms per chapter

Row Labels	Sum of termcount
[-] Alchemy	370
+ -	370
+ Compendia and Encyclopedias	156
+ Divination	25
+ Lingbao Canon	235
+ Philosophical Texts	443
+ Sacred History + Geography	262
[-] Shangqing	501
[-] Anthologies	128
+ 太清金液神氣經	47
+ 真誥	81
[-] Canonical Shangqing Scriptures	318
+ 上清元始變化寶真上經	23
+ 上清元始變化寶真上經九靈太妙龜山玄籙	38
+ 上清太上八素真經	25
+ 上清太上帝君九真中經	80
+ 太上飛行九晨玉經	22
+ 太微靈書紫文琅玕華丹神真上經	38
+ 洞真上清神州七轉七變舞天經	22
+ 洞真太一帝君太丹隱書洞真玄經	30
+ 洞真太上紫度炎光神元變經	40
[-] Early Shangqing Haiographies	29
+ 紫陽真人內傳	29
[-] Other Early Shangqing Scriptures	26
+ 洞真太上素靈洞元大有妙經	26
+ Yangsheng	111
Grand Total	2103

⊕ Divination	25
⊕ Lingbao Canon	235
⊕ Philosophical Texts	443
⊕ Sacred History + Geography	262
⊖ Shangqing	501
⊖ Anthologies	128
⊕ 太清金液神氣經	47
⊖ 真誥	81
⊖ 5	21
白石, 松子, 崑崙, 桃皮, 兩足, 常山, 石生, 飛龍, 乃東, 君子, 常思, 日精, 桃枝, 樹子, 水玉, 珠子, 茯苓, 草藥, 赤丹, 金精石, 鷄子	21
⊖ 10	30
玉女, 雄黃, 雌黃, 天丁, 白氣, 三七, 丹砂, 乾棗, 伏苓, 地精, 大棗, 小豆, 昌蒲, 服食藥, 朱砂, 李子, 檀栢, 清酒, 無心, 犬肉, 白粉, 白蜜, 百步, 石榴, 石榴子, 自死, 茱萸, 茱萸根, 葱白, 薤白	30
⊖ 14	30
胡麻, 將軍, 丹砂, 松子, 澤瀉, 石生, 芍藥, 附子, 乃東, 人參, 南燭, 大黃, 崑崙, 常山, 日精, 李子, 桑樹, 留石, 白石, 百步, 茯苓, 菊花, 虎牙, 赤石, 雄黃, 雲母, 零陵, 青蛇, 黃精, 龍尾	30
⊖ Canonical Shangqing Scriptures	318
⊕ 上清元始變化寶真上經	23
⊕ 上清元始變化寶真上經九靈太妙龜山玄籙	38
⊕ 上清太上八素真經	25
⊕ 上清太上帝君九真中經	80
⊕ 太上飛行九晨玉經	22
⊕ 太微靈書紫文琅玕華丹神真上經	38
⊕ 洞真上清神州七轉七變舞天經	22
⊕ 洞真太一帝君太丹隱書洞真玄經	30
⊕ 洞真太上紫度炎光神元變經	40
⊖ Early Shangqing Haiographies	29
⊕ 紫陽真人內傳	29
⊖ Other Early Shangqing Scriptures	26
⊕ 洞真太上素靈洞元大有妙經	26
⊕ Yangsheng	111
Grand Total	2103

Palladio <http://hdlab.stanford.edu/palladio/>

Stanford | HUMANITIES + DESIGN



Palladio. Visualize complex historical data with ease.

Start »

What can I do with Palladio?

P

v 1.2.5

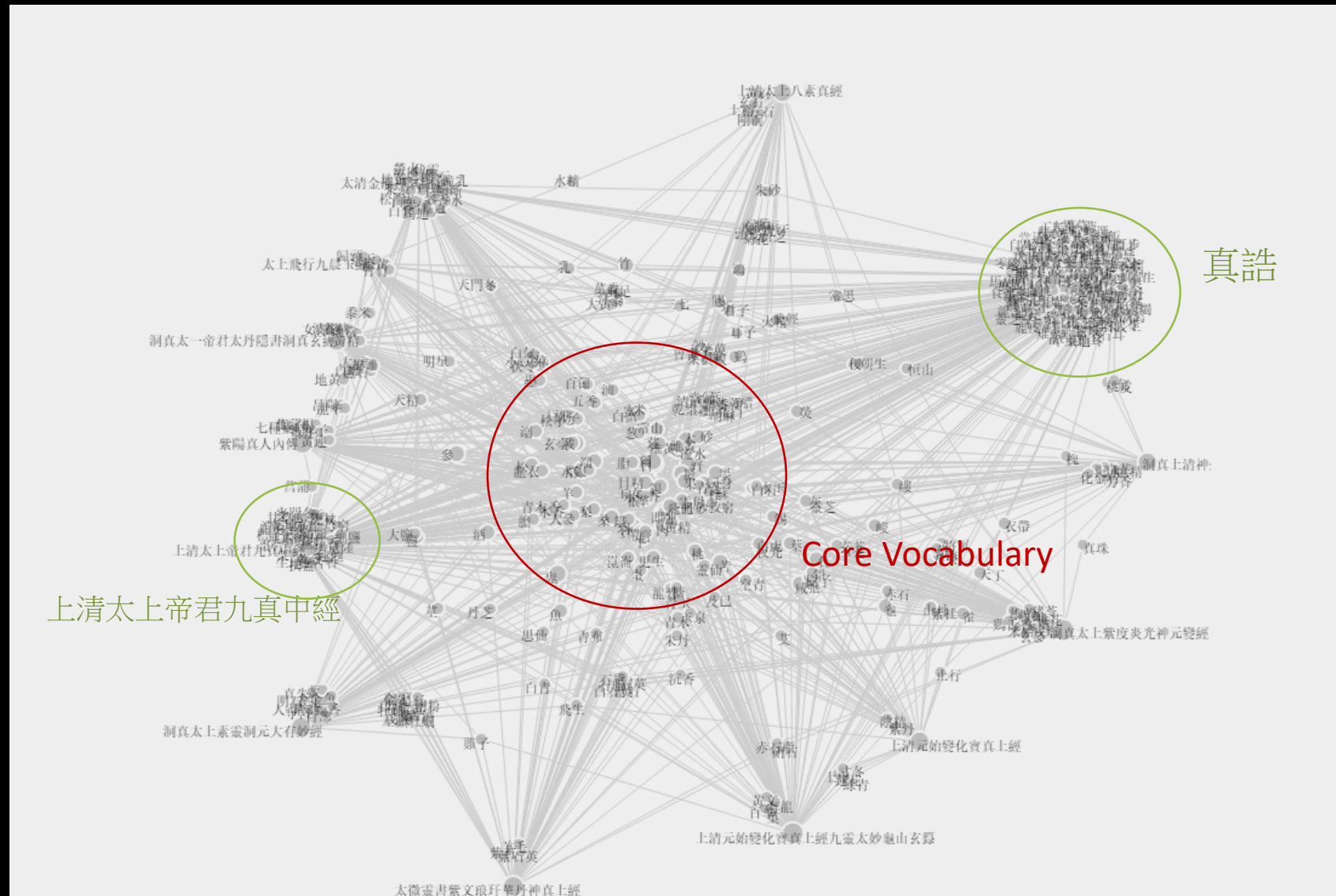
Create a new Palladio project by uploading your data from a spreadsheet or flat-file, or load data from a SPARQL endpoint. [Not sure how Palladio works?](#)

Load .csv or spreadsheet

Copy and paste out of your spreadsheets, drag-and-drop to upload tabular data (e.g. .csv, .tab, .tsv), or link to a file in a public Dropbox folder to create a new Palladio project. [Not sure how to structure your data?](#)

67	上清太上帝君九真中經	細鹽
68	上清太上帝君九真中經	胡粉
69	上清太上帝君九真中經	胡麻
70	上清太上帝君九真中經	芎藭
71	上清太上帝君九真中經	萎蕤
72	上清太上帝君九真中經	薤白
73	上清太上帝君九真中經	連翹
74	上清太上帝君九真中經	金牙
75	上清太上帝君九真中經	陽起石
76	上清太上帝君九真中經	雄雞
77	上清太上帝君九真中經	青玉
78	上清太上帝君九真中經	飛龍
79	上清太上帝君九真中經	黃精
80	上清太上帝君九真中經	龍華

Drugs in the Shangqing Literature: Palladio



加而不瀾踐六刀而不死府堅也則雷踏健
 閉欲通也則積滯蕩開沉扇无方隨意所宜
 大哉靈化之丹與帝一九陰齊其光暉服盡
 一劑後三光而不衰

太上八景四藥紫漿五珠絳生神丹方經

第一絳陵朱兒七斤口訣是 **丹砂** 已越之精
 明上者

第二丹山日魂四斤口訣是 **雄黃** 取精鮮色
 好洞明上者

第三 **玄臺** 月華三斤口訣是 **雌黃** 不用青色

第四青腰玉女五斤口訣是 **空青**

第五靈華沉腴三斤口訣是 **薰陸香**

第六北帝玄珠一斤口訣是 **消石**

第七紫陵文候五兩口訣是 **石英** 精好者

第八東桑童子七兩口訣是 **青木香**

第九白素 **飛龍** 八兩口訣是 **白石英**

第十明玉神珠七兩口訣是 **琥珀** 拾芥者

第十一五精金羊五兩口訣是 **陽起石**

第十二兩華飛英五兩口訣是 **雲母** 取光明
 白好者此物有種五各異名

第十三流丹 **白膏** 九兩口訣是 **胡粉**

第十四亭炁獨生六兩口訣是 **雞舌香** 取味
 辛者

第十五碧陵文候五兩口訣是 **石黛**

第十六例行神骨五兩口訣是 **戎鹽**

上清太上帝君九真中經

Alchemy

都言戕水共煎取四斗乃止微其火秘方正
法也

太一大四鎮圖方

太一神仙生五臟鎮六腑長七竅和九關鍊

三魂曜二童保一身長生千歲

太一禹餘糧四兩定六腑鎮五臟

。

道 **當歸** 一兩以和餘糧止關節百痛

薰陸香 一兩以和 **當歸** 藥五臟內

人參 一兩補六腑津液助餘糧之勢

雞舌香 一兩除胃中客熱止痰悶

凡五種以餘糧為主四物從之先內主搗百

杵乃次內皆令成散

丹砂 四兩攝魂魄鎮三神理和氣

甘草 一兩以和 **丹砂** 益肌層去白髮

青木香 一兩以助 **甘草** 去三蟲除伏尸

乾地黄 一兩和百髓滿腦血

。

詹糖香一兩益目童薰下關

凡五種以 **丹砂** 為主四物從之先內主搗百

杵乃次內皆令成散

茯苓 四兩以鎮七竅補九虛和靈關

木一兩以和 **茯苓** 益神氣明目童

乾薑 一兩以和木勢除炎熱開三關去寒冷

防風 一兩以補濕痺除穢津止飢渴

雲母 粉一兩以澤形體面生光補骨血

凡五種以 **茯苓** 為主搗百杵乃次內皆令成

上清太上帝君九真中經

Longevity
Recipes??

Tao Hongjing's: Annotated and Collated Materia Medica 本草經集注, 尚志鈞 ed., pp. 196-197.

打字數據化的版本

Atractylodes

术 味苦、甘，溫，無毒。主治風寒濕痺，死肌，瘰，疸，止汗，除熱，消食。主大風在身面，風眩頭痛，目淚出，消痰水，逐皮間風水結腫，除心下急滿，及霍亂、吐下不止，利腰臍間血，益津液，暖胃，消穀，嗜食。作煎餌。久服輕身，延年，不飢。一名山薊，一名山姜，一名山連。生鄭山山谷、漢中、南鄭。二月、三月、八月、九月采根，曝干。（防風、地榆為之使。）

鄭山，即南鄭也。今處處有。以蔣山、白山、茅山者為勝。十一月、十二月、正月、二月采好，多脂膏而甘。《仙經》雲：亦能除惡氣，弭災疹。丸散煎餌並有法。其苗又可作飲，甚香美，去水。术乃有兩種：白术葉大有毛而作桠，根甜而少膏，可作丸散用；赤术葉細無桠，根小苦而多膏，可作煎用。昔劉涓子取其精而丸之，名守中金丸，可以長生。東境术大而無氣烈，不任用。今市人賣者，皆以米粉涂令白，非自然，用時宜刮去之。（《大觀》卷六，《政和》一五一頁）

Text Title	本草經集注
Modern Editor	尚志鈞
Drug Name:	朮
Flavour	苦、甘
Temperature	溫
Toxicity	無毒
Diseases/symptoms treated	風寒濕痺, 死肌, 瘰, 疽, 大風在身面, 風眩頭痛, 目淚, 痰水, 目淚, 除心下急滿, 熱, 汗, 霍亂、吐下不止, 除惡氣, 災疹
Actions	止, 除, 消食。消, 益, 益津液, 暖胃, 消穀, [reduces] 嗜食。弭。久服輕身, 延年, 不飢。去水。長生。
Preparation of finished drugs	煎餌, 丸。散。苗又可作飲。取其精而丸之。
Alternate Names	山姜, 山連
Locations grown	鄭山山谷、漢中、南鄭。鄭山, 即南鄭也。今處處有。蔣山、白山、茅山者為勝。東境
Harvesting times:	二月、三月、八月、九月采根。十一月、十二月、正月、二月采好, 多脂膏而甘。
Proessing of raw herb	曝干。今市人賣者, 皆以米粉涂令白, 非自然, 用時宜刮去之。
Interactions with other materia medica	防風、地榆為之使。
Plant varieties	白朮, 赤朮
Plant descriptions	白朮葉大有毛而作椹, 根甜而少膏; 赤朮葉細無椹, 根小苦而多膏。
Associated People	劉涓子
Formula names	守中金丸。
Texts which cite this passage	《大觀》卷六, 《政和》一五一頁。

玉屑 味甘，平，無毒。主除胃中熱、喘息、煩滿，止渴，屑如麻豆服之。久服輕身長年。生藍田，採無時。惡鹿角。
 此云玉屑，亦是以玉為屑，非應別一種物也。《仙經》服穀玉，有搗如米粒，乃以苦酒輩，消令如泥，亦有合為漿者。凡服玉，皆不得用已成器物，及塚中玉璞也。好玉出藍田，及南陽徐善亭部界中，日南、盧容水中，外國於闐、疎勒諸處皆善。《仙方》名玉為玄真，潔白如豬膏，叩之鳴者，是真也。其比類甚多相似，宜精別之。所以燕石入筥，卞氏長號也。（《新修》三頁，《大觀》卷三，《政和》八一頁）

玉泉 味甘，平，無毒。主治五藏百病，柔筋強骨，安魂魄，長肌肉，益氣，利血脉，治婦人帶下十二病，除氣癰，明耳目。久服耐寒暑，不飢渴，不老神仙，輕身長年。人臨死服五斤，死三年色不變。一名玉札。生藍田山谷。採無時。

畏欬冬花。
 藍田在長安東南，舊出美玉，此當是玉之精華，白者質色明潔，可消之為水，故名玉泉。今人無復的識者，此物平常服之，則應神仙。有人臨死服五斤，死經三年，其色不變。古來發塚見屍如生者，其身體內外，無不大有金玉。漢制，王公葬，皆用珠襪玉匣，是使不朽故也。煉服之法，亦應依《仙經》服玉法，水屑隨宜，雖曰性平，而服玉者亦多乃發熱，如寒食散狀。金玉既天地重寶，不比餘石，若未深解節度，勿輕用之。（《新修》三頁，《大觀》卷三，《政和》八二頁）

1. Texts

2. Tagged texts

3. Dataset

	A	B	D	E
1	passageId	type	tag	
2	passage0	herbs	玉屑	
3	passage0	taste	味甘，平，無毒。	
4	passage0	function	主除胃中熱、喘息、煩滿	
5	passage0	placeName	藍田	
6	passage0	placeName	藍田	
7	passage0	placeName	南陽	
8	passage0	placeName	外國	
9	passage0	placeName	燕	
10	passage1	herbs	玉泉	
11	passage1	taste	味甘，平，無毒。	
12	passage1	function	主治五藏百病，柔筋強骨	
13	passage1	placeName	藍田	
14	passage1	placeName	藍田	
15	passage1	placeName	安東	
16	passage1	placeName	藍田	
17	passage2	herbs	丹沙	

玉屑 味甘，平，無毒。主除胃中熱、喘息、煩滿，止渴，屑如麻豆服之。久服輕身長年。生藍田，採無時。惡鹿角。

此云玉屑，亦是以玉為屑，非應別一種物也。《仙經》服穀玉，有搗如米粒，乃以苦酒輩，消令如泥，亦有合為漿者。凡服玉，皆不得用已成器物，及塚中玉璞也。好玉出藍田，及南陽徐善亭部界中，日南、盧容水中，外國於闐、疎勒諸處皆善。《仙方》名玉為玄真，潔白如猪膏，叩之鳴者，是真也。其比類甚多相似，宜精別之。所以燕石入筍，卞氏長號也。（《新修》三頁，《大觀》卷三，《政和》八一頁）

玉泉 味甘，平，無毒。主治五藏百病，柔筋強骨，安魂魄，長肌肉，益氣，利血脉，治婦人帶下十二病，除氣癰，明耳目。久服耐寒暑，不飢渴，不老神仙，輕身長年。人臨死服五斤，死三年色不變。一名玉札。生藍田山谷。採無時。

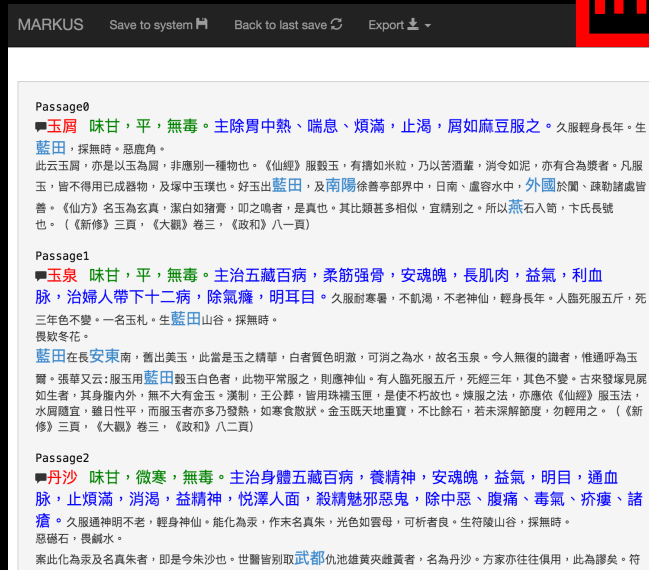
畏欬冬花。

藍田在長安東南，舊出美玉，此當是玉之精華，白者質色明澈，可消之為水，故名玉泉。今人無復的識者，惟通呼為玉爾。張華又云：服玉用藍田穀玉白色者，此物平常服之，則應神仙。有人臨死服五斤，死經三年，其色不變。古來發塚見屍如生者，其身腹內外，無不大有金玉。漢制，王公葬，皆用珠襦玉匣，是使不朽故也。煉服之法，亦應依《仙經》服玉法，水屑隨宜，雖日性平，而服玉者亦多乃發熱，如寒食散狀。金玉既天地重寶，不比餘石，若未深解節度，勿輕用之。（《新修》三頁，《大觀》卷三，《政和》八二頁）

玉屑 味甘，平，無毒。主除胃中熱、喘息、煩滿，止渴，屑如麻豆服之。久服輕身長年。生藍田，採無時。惡鹿角。

玉泉 味甘，平，無毒。主治五藏百病，柔筋強骨，安魂魄，長肌肉，益氣，利血脉，治婦人帶下十二病，除氣癰，明耳目。久服耐寒暑，不飢渴，不老神仙，輕身長年。人臨死服五斤，死三年色不變。一名玉札。生藍田山谷。採無時。

1. Texts



Ingred.

Properties

Effects

Place name

玉屑 味甘, 平, 無毒。主除胃中熱、喘息、煩滿, 止渴, 屑如麻豆服之。久服輕身長年。生藍田, 採無時。惡鹿角

玉泉 味甘, 平, 無毒。主治五藏百病, 柔筋強骨, 安魂魄, 長肌肉, 益氣, 利血脉, 治婦人帶下十二病, 除氣癰, 明耳目。久服耐寒暑, 不飢渴, 不老神仙, 輕身長年。人臨死服五斤, 死三年色不變。一名玉札。生藍田山谷。採無時。

2. Tagged texts

MARKUS Markup

MARKUS Save to system Back to last save Export CiteUS Tools ? Michael

Passage0
書名=本草經集注
作者=梁·陶弘景編
Text Layer:: 神農本草經 + 名醫別錄 + 陶弘景注

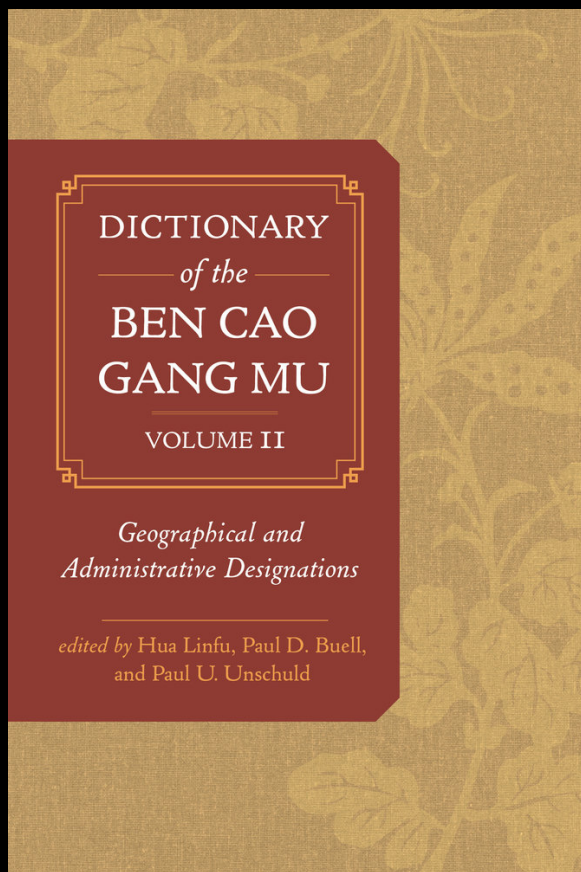
Passage1
卷第二 玉石部
上品
玉屑 味甘，平，無毒。主五藏百病，柔筋強骨，安魂魄，
長肌肉，益氣，利血脈，治婦人帶下十二病，除氣癰，明耳目。久服耐
寒暑，不飢渴，不老神仙，輕身長年。人臨死服五斤，死三年色不變。一
名玉札。生藍田山谷。采無時。畏欬冬花。藍田在長安東南，舊出美玉，此當是玉之精華，白者質色明澈，可消
之為水，故名玉泉。今人無復的識，惟通呼為玉爾。張華又云：服玉用藍田穀玉白色者，此物平常服之，則應神

Passage2
玉泉 味甘，平，無毒。主五藏百病，柔筋強骨，安魂魄，
長肌肉，益氣，利血脈，治婦人帶下十二病，除氣癰，明耳目。久服耐
寒暑，不飢渴，不老神仙，輕身長年。人臨死服五斤，死三年色不變。一
名玉札。生藍田山谷。采無時。畏欬冬花。藍田在長安東南，舊出美玉，此當是玉之精華，白者質色明澈，可消
之為水，故名玉泉。今人無復的識，惟通呼為玉爾。張華又云：服玉用藍田穀玉白色者，此物平常服之，則應神

環境 病名 藥效 藥形 藥別名 相關藥
藥影響 採藥 藥製 書名 藥性 藥名 姓名
人別名 時間 地名 官名
CBDB TGAZ ZDict Wikipedia
医学百科 DDBC place
Search 藍田



hvd_17064
藍田 (Lantian)
(1820 ~ 1820) [116.22804, 23.68785]
hvd_129758



●
TGAZ

●
DDBC
Place

TGAZ API :: search results : name=Lasa

Results: 1-10 of 10 total hits

Leaflet | basemap ©Esri code » Lex Berman

- [hvd_9746 喇萨](#)
(Lasa) begin 1820 CE end 1820 CE [91.16425, 29.70738]
- [hvd_160000 腊撒](#)
(Lasa) begin 1911 CE end 1911 CE [100.32069, 22.86426]
- [hvd_160406 腊撒](#)
(Lasa) begin 1911 CE end 1911 CE [97.79809, 24.42775]
- [hvd_123364 喇萨城](#)
(Lasa Cheng) begin 1911 CE end 1911 CE [91.13447, 29.65235]
- [hvd_122638 腊撒司](#)
(Lasa Si) begin 1911 CE end 1911 CE [97.85471, 24.39385]

地名規範檢索

Buddhist Studies Place Authority
Databases
(Beta Version)

地名檢索字串(Name)

 部份符合 完全符合
 進階選項

編號搜尋(Authority id)

中國歷史行政地名(行政區域)資料來源:
 「中華文明之地理基礎架構系統」第一版, 中央研究院, 台北, 台灣, 2002.」
 參考書目
 回首頁

*本系統使用GRS87測緯度座標系統, 與GPS,或Google Earth使用WGS84測緯度座標系統略有不同, 有需要可利用「Web端半徑轉換程式」(右邊)進行座標轉換

檢索【**藍田**】(地名: 18筆, 群組: 0筆):

• 朝代過濾器(不含群組):

• 檢視所有結果於: [Google Map](#) 或 [下載KML](#)

藍田(lán tián)

規範碼: PL000000042570

地圖 衛星 街景

地圖 大小

規範碼: PL000000042578
 舊規範碼: CN0610122Z11AA(僅供參考請勿使用)
 地名分類: 中研院歷史地名
 經緯度: 緯度: 34.1489經度: 109.2056(精確值) download KML Map
 行政區: 中國陝西省西安市藍田縣

Detailed Digital Markup

Passage0

書名=本草經集注

作者=梁·陶弘景編

Text Layer:: 神農本草經 + 名醫別錄 + 陶弘景注

Passage1

1 卷第二 玉石三品

上品

玉屑 味甘，平，無毒。主除胃中熱、喘息、煩滿，止渴，屑如麻豆服之。久服輕身長年。生藍田，采無時。惡鹿角。

此云玉屑，亦是以玉為屑，非應別一種物也。《仙經》服穀玉，有擣如米粒，乃以苦酒輩，消令如泥，亦有合為漿者。凡服玉，皆不得用已成器物，及塚中玉璞也。好玉出藍田，及南陽徐善亭部界中，日南、盧容水中，外國於闐、疎勒諸處皆善。《仙方》名玉為玄真，潔白如猪膏，叩之鳴者，是真也。其比類甚多相似，宜精別之。所以燕石入筭，卞氏長號也。

Passage2

玉泉 味甘，平，無毒。主治五藏百病，柔筋強骨，安魂魄，長肌肉，益氣，利血脈，治婦人帶下十二病，除氣癢，明耳目。久服耐寒暑，不飢渴，不老神仙，輕身長年。人臨死服五斤，死三年色不變。一名玉札。生藍田山谷。采無時。畏欬冬花。

藍田在長安東南，舊出美玉，此當是玉之精華，白者質色明澈，可消之為水，故名玉泉。今人無復的識者，惟通呼為玉爾。張華又云：服玉用藍田穀玉白色者，此物平常服之，則應神仙。有人臨死服五斤，死經三年，其色不變。古來發塚見屍如生者，其身腹內外，無不大有金玉。漢制，王公葬，皆用珠襦玉匣，是使不朽故也。煉服之法，亦應依《仙經》服玉法，水屑隨宜，雖日性平，而服玉者亦多乃發熱，如寒食散狀。金玉既天地重寶，不比餘石，若未深解節度，勿輕用之。

passageId	type	id	tag	Latitude	Longitude
passage2	MainDrugName		玉泉		
passage2	DrugProperty		甘		
passage2	DrugProperty		平		
passage2	DrugProperty		無毒		
passage2	DrugActions		五藏百病		
passage2	DrugActions		柔筋強骨		
passage2	DrugActions		安魂魄		
passage2	DrugActions		長肌肉		
passage2	DrugActions		益氣		
passage2	DrugActions		利血脈		
passage2	DrugActions		治婦人帶下十二病		
passage2	DrugActions		除氣癰		
passage2	DrugActions		明耳目		
passage2	DrugActions		久服耐寒暑		
passage2	DrugActions		不飢渴		
passage2	DrugActions		不老神仙		
passage2	DrugActions		輕身長年		
passage2	DrugActions		人臨死服五斤，死三年色不變		
passage2	DrugAltName		玉札		
passage2	placeName	hvd_70749	藍田	34.23927	109.14697
passage2	DrugEcology		山谷		
passage2	Harvesting		采無時		
passage2	DrugInteraction		畏		
passage2	RelatedDrug		欸冬花		
passage2	placeName	hvd_70749	藍田	34.23927	109.14697
passage2	relatedPlace	hvd_70623	長安東南	34.31799	108.93719

Detailed Digital Markup In 3 Layers

Passage0

書名=本草經集注

作者=梁·陶弘景編

Text Layer:: 神農本草經 + 名醫別錄 + 陶弘景注

Passage1

1 卷第二 玉石三品

上品

玉屑 味甘，平，無毒。主除胃中熱、喘息、煩滿，止渴，屑如麻豆服之。久服輕身長年。生藍田，采無時。惡鹿角。

此云玉屑，亦是以玉為屑，非應別一種物也。《仙經》服穀玉，有搗如米粒，乃以苦酒葷，消令如泥，亦有合為漿者。凡服玉，皆不得用已成器物，及塚中玉璞也。好玉出藍田，及南陽徐善亭部界中，日南、盧容水中，外國於闐、疎勒諸處皆善。《仙方》名玉為玄真，潔白如猪膏，叩之鳴者，是真也。其比類甚多相似，宜精別之。所以燕石入筍，卞氏長號也。

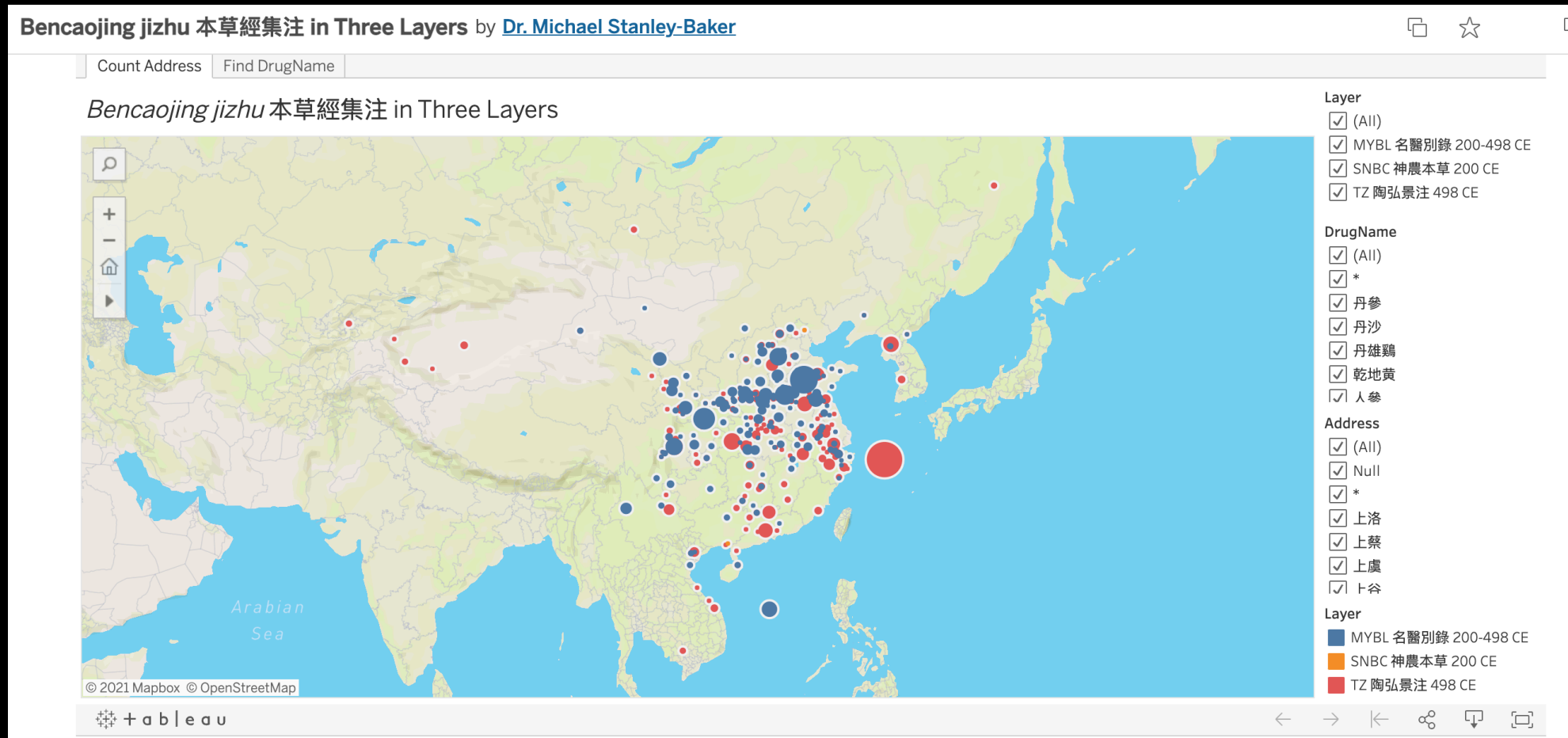
Passage2

玉泉 味甘，平，無毒。主治五藏百病，柔筋強骨，安魂魄，長肌肉，益氣，利血脉，治婦人帶下十二病，除氣癢，明耳目。久服耐寒暑，不飢渴，不老神仙。輕身長年。人臨死服五斤，死三年色不變。一名玉札。生藍田山谷。采無時。畏欬冬花。

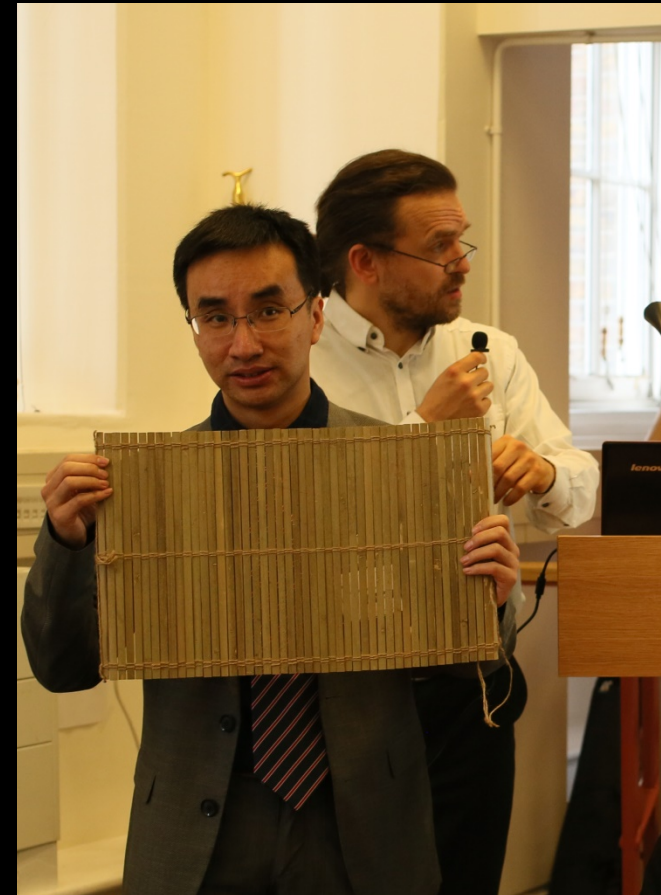
藍田在長安東南，舊出美玉，此當是玉之精華，白者質色明澈，可消之為水，故名玉泉。今人無後的識者，惟通呼為玉爾。張華又云：服玉用藍田穀玉白色者，此物平常服之，則應神仙。有人臨死服五斤，死經三年，其色不變。古來發塚見屍如生者，其身腹內外，無不大有金玉。漢制，王公葬，皆用珠襦玉匣，是使不朽故也。煉服之法，亦應依《仙經》服玉法，水屑隨宜，雖日性平，而服玉者亦多乃發熱，如寒食散狀。金玉既天地重寶，不比餘石，若未深解節度，勿輕用之。

Tableau Map

<https://tabsoft.co/3jg7Gym>



The Laoguanshan MS 老關山天回 (187-158 BCE)



Excavation sites

● Han Tan Po 旱灘坡 1st Century BCE

● Shuanggudui 雙古堆 165 BCE

● Laoguanshan 老關山 天回 187-158 BCE

● Mawangdui 馬王堆 168 BCE

Transcriptions Provided by:

Mawangdui *Wushi'er Bingfang* 五十二病方: Chen Jian 陳劍

Shuanggudui *Wanwu* 萬物: Yang Yong 杨勇, Miranda Brown

Laoguanshan *Zhi liushi bing he qitang Fa* 治六十病和齐汤法: Gu Man 顾漫

Wuwei *Hantanpo* 旱灘坡: Liu Lixun 劉力勛

Philological Violence: Reduce to Etymons 釋讀字

1	武威漢代醫簡簡文釋文(1) (劉力勛)	
2		
3	(空白簡)【1】	
4		
5	(空白簡)【2】	
6		
7	•治久欬(咳)上氣，喉中如百蟲鳴狀，卅(歲)以上方：苳(柴)胡、桔梗、蜀椒各二分，桂、烏	【3】
8	喙、薑各一分，凡六物冶合，和丸以白密(蜜)，大如嬰(櫻)桃。晝夜含三丸，消(稍)	【4】
9	咽其汁。甚良。【5】	
10		
11	治傷寒遂<逐>風方：付(附)子三分、蜀椒三分、澤烏(瀉)五分、烏喙三分、細辛五分、	
12	(朮)五分。凡五物皆冶【6】	
13		
14	合，方寸匕酒飲，日三飲。【7】	
15		
16	治	
17	(鵝)聲言方：朮、方(防)風、細辛、薑、桂、付(附)子、蜀椒、桔梗，凡八物，各二兩，并冶合	
18	，和以方寸匕。先舖飯米【8】	
19	麻(糜)，飲藥耳。治諸(癰)：石(癰)出石，血(癰)出血，膏(癰)出膏，泔	
20	(癰)出泔，此五(癰)皆同藥(藥)治之。(朮)、薑、【9】	
21	瞿麥各六分，兔糸實、滑石各七分，桂半分，凡六物皆冶合，以方寸匕。酒飲，日六七。病立	
22	(愈)，石即出。【10】	
23	瘰癧方：乾當歸二分，弓(芎)藭(藟)二分，牡丹二分，漏盧(蘆)二分，桂二分，蜀椒一分，	
	(蠱)一分，凡【11】	

Annotated Materia Medica 本草經集注

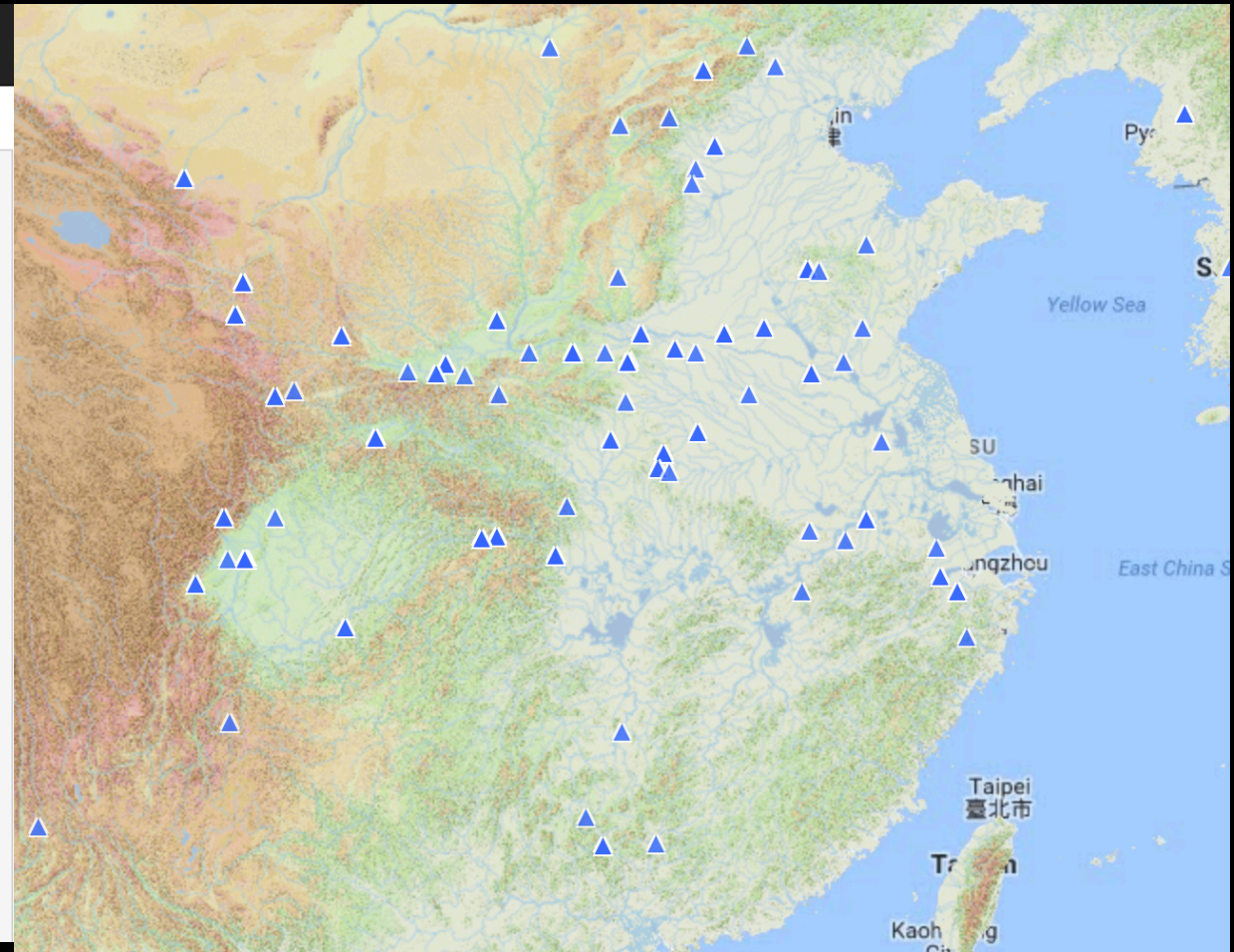
ca 492-98 CE

MARKUS Save to system Back to last save Export CiteUS Tools

Passage0
書名=本草經集注
作者=梁·陶弘景編
Text Layer:: 神農本草經 + 名醫別錄 + 陶弘景注

Passage1
卷第二 玉石二品
上品
ID
玉屑 味甘，平，無毒。主治五藏百病，柔筋強骨，安魂魄，長肌肉，益氣，利血脈，治婦人帶下十二病，除氣瘧，明耳目。久服耐寒暑，不飢渴，不老神仙，輕身長年。生藍田，山谷。采無時。畏欬冬花。藍田在長安東南，舊出美玉，此當是玉之精華，白者質色明澈，可消之為水，故名玉泉。今人無復的識，惟通呼為玉屑。張華又云：服玉用藍田穀玉白色者，此物平常服之，則應神

Passage2
玉泉 味甘，平，無毒。主治五藏百病，柔筋強骨，安魂魄，長肌肉，益氣，利血脈，治婦人帶下十二病，除氣瘧，明耳目。久服耐寒暑，不飢渴，不老神仙，輕身長年。人臨死服五斤，死三年色不變。一名玉札。生藍田山谷。采無時。畏欬冬花。藍田在長安東南，舊出美玉，此當是玉之精華，白者質色明澈，可消之為水，故名玉泉。今人無復的識，惟通呼為玉屑。張華又云：服玉用藍田穀玉白色者，此物平常服之，則應神



Philological Violence: Deceptive Comparisons

Anachronistic *Bencao* is late (200-498 CE)

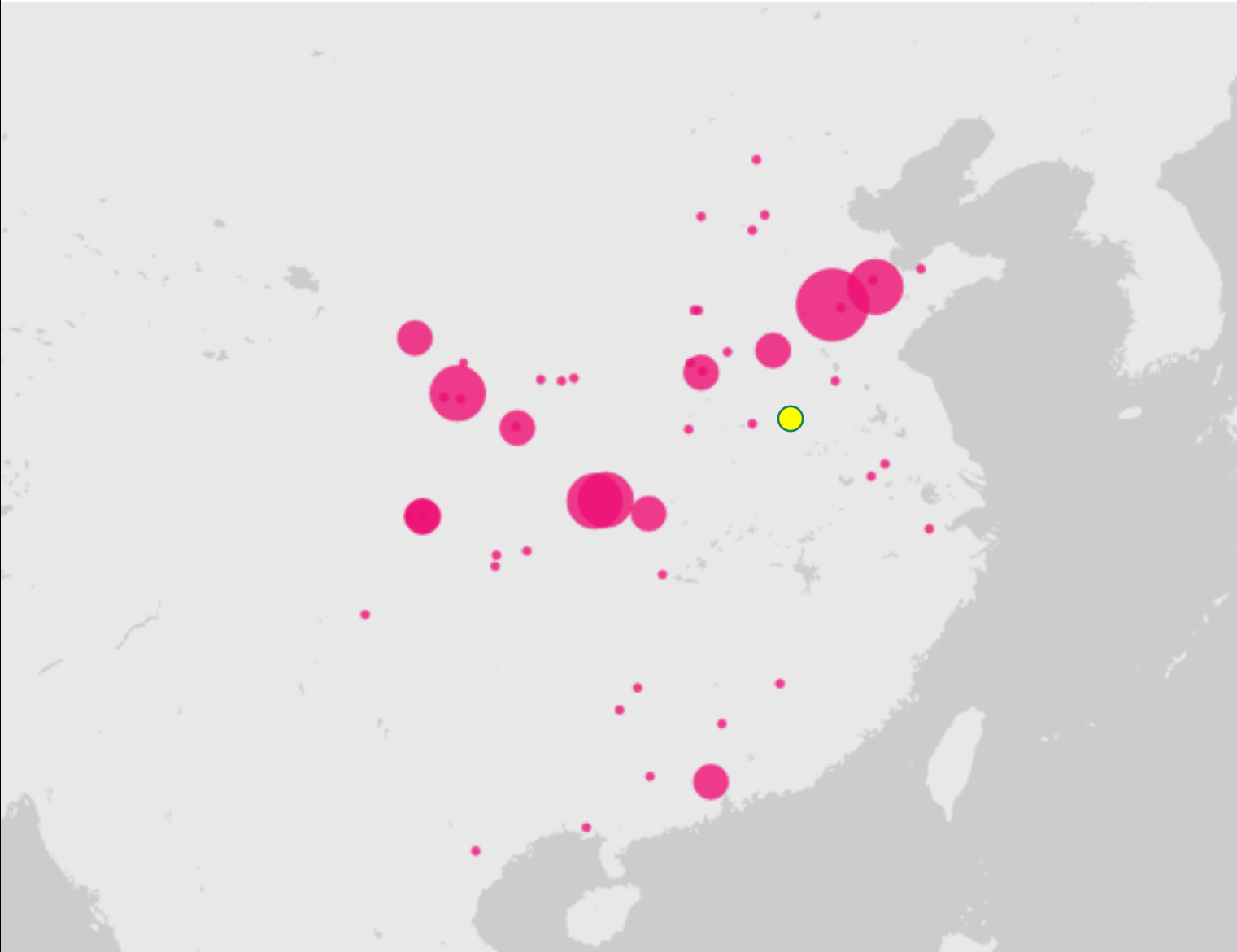
Local Substitution practice

Little botanical certainty

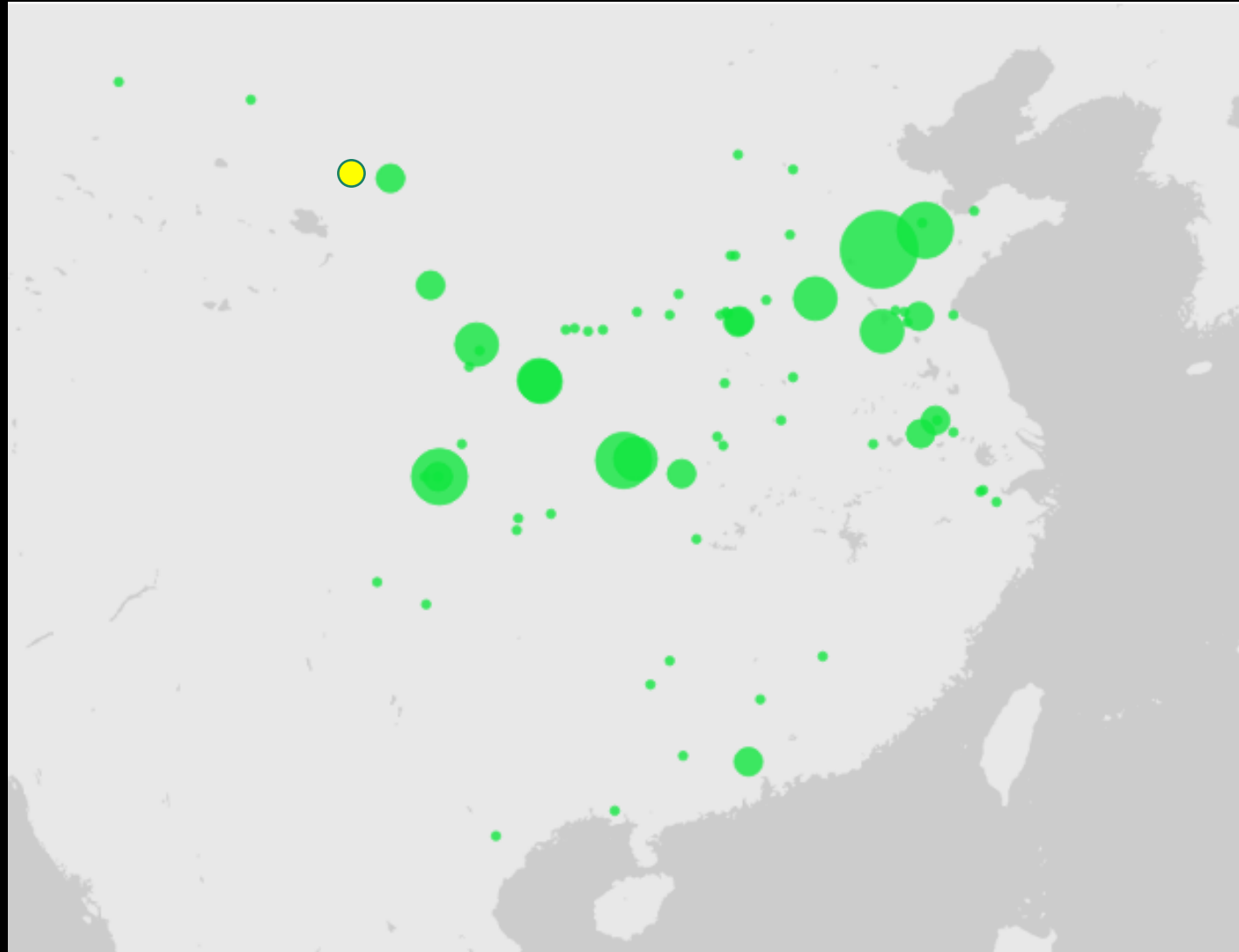
But, we have regional data about use of drug names

→ Consider drug terms as “Local Naming Practices”

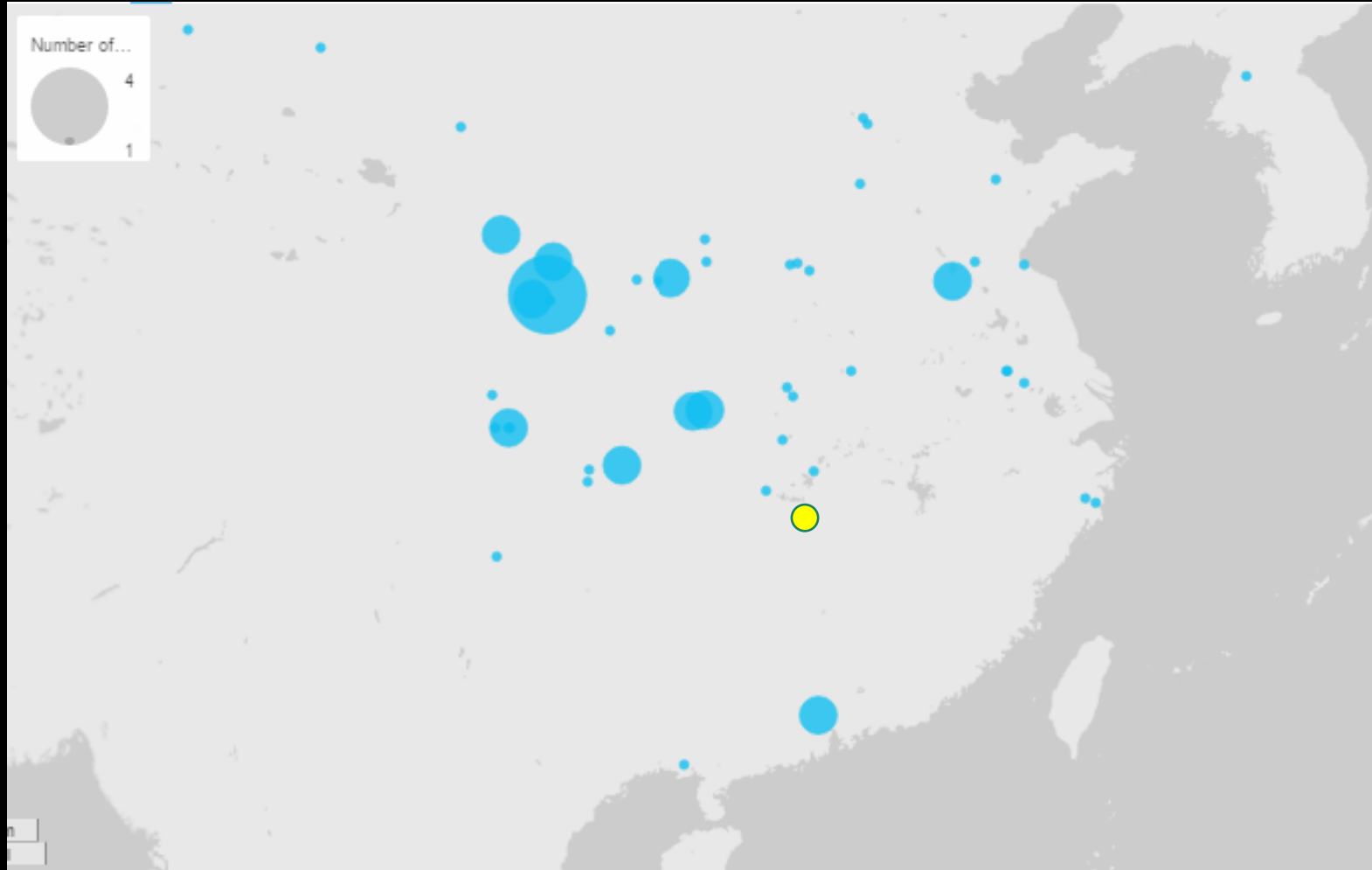
Shuanggudui 雙古堆, Fuyang, Anhui (-165 BCE)



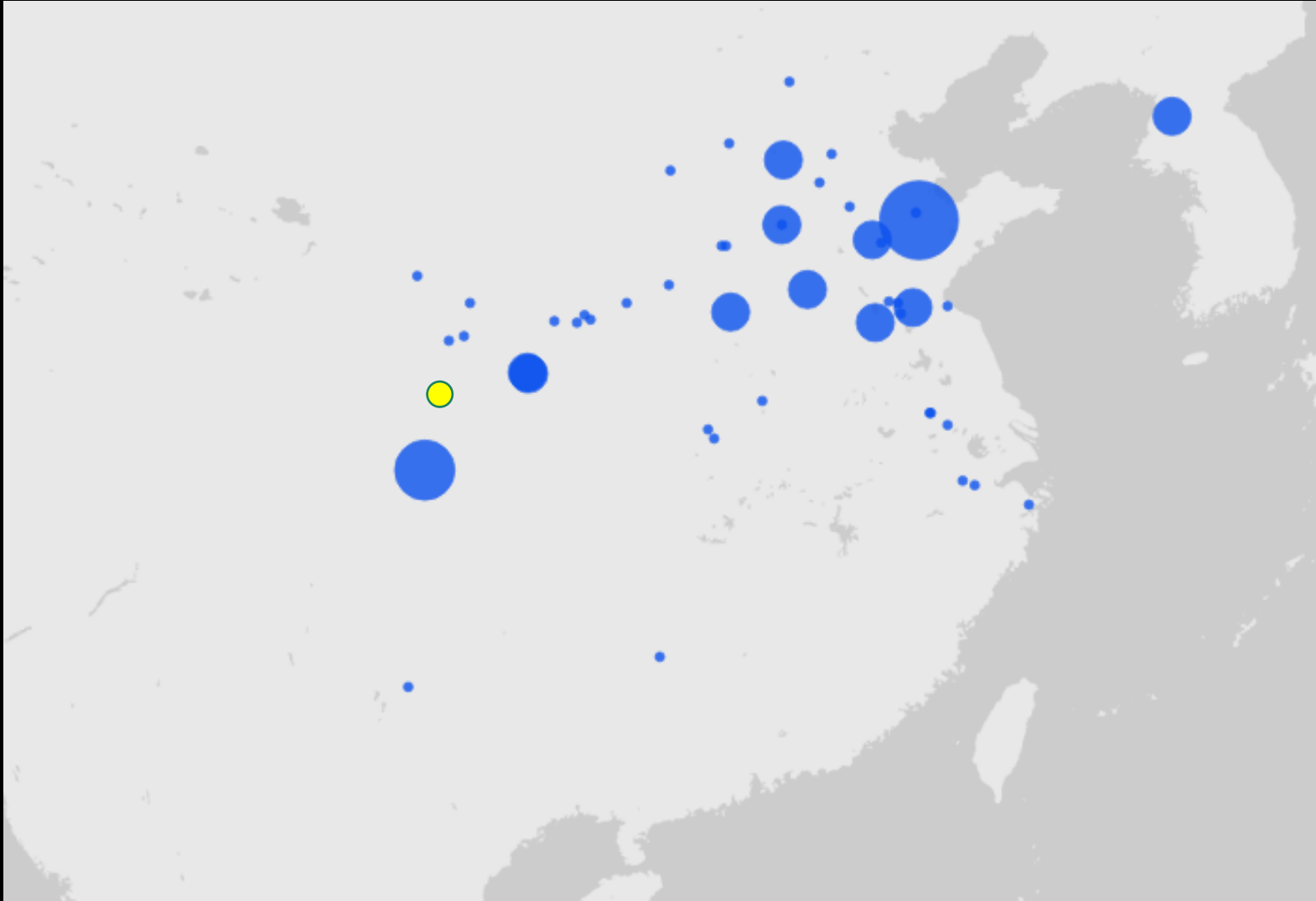
Hantanpo 旱灘坡, Wuwei, Gansu (-100 CE)



Mawangdui 馬王堆, Changsha (-168 BCE)



Laoguanshan (Tianhui) 老關山 (天回), Chengdu
(-186-58 BCE)



Critical Digital Philology

- Comparable
- Searchable
- Mappable
- Ecological
- Standardisation → Loss of specificity of characters to regional text and period.
- Possible Transcription errors
- Need more clarity on what these places mean
- Need better arguments re continuity between ancient and modern plant terms

Polyglot Medical Heritage Across Maritime SE Asia

- <https://www.polyglotasianmedicine.com/>



NTU Herb Garden: A Living Example Of Ployglot Medical Heritage



Multi-Lingual Knowledge



莠 莠

務西吧撈 去聲

藥 散

荷末寔羅模 入聲

莠 莠 花

武雅吧撈 去聲

天 苗

个旦媽哖 平聲

莠 莠 子

美先吧撈 去聲

小 苗

个旦飽低 平聲

莠 莠

務西加褒撈 平聲

肉 桂

加又媽哖 平聲

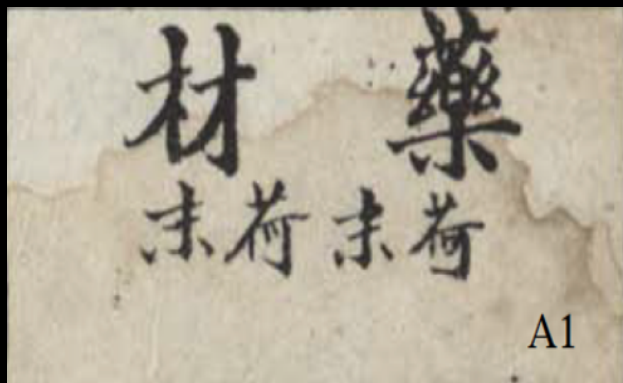


Faizah Zakariah



Lee Xuan Jin
Thx. Victor Yue

Singapore National Library
Lin Henghan –
Huayü tonghua 华夷通, 1883

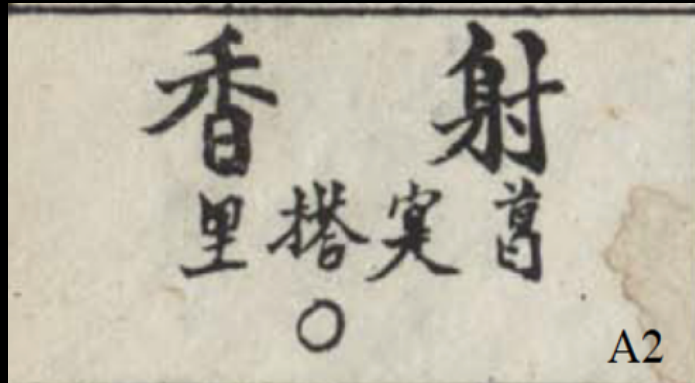


A1 藥材 Yaocai medicinals

荷末荷末 hemohemo

Hokkien: hâbuah hâbuah

Malay: Bahan ubat

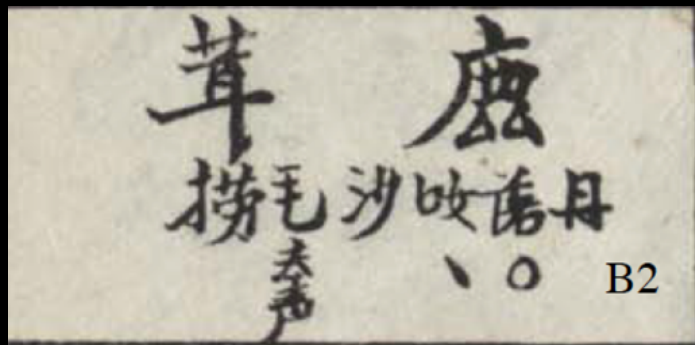


A2 射 (麝) 香 shexiang musk

葛寔搭里 geshidali

Hokkien: kuah¹sit tahlí

Malay: Kasturi



B2 鹿耳(茸) Lurong Young Deer Antler

丹(ì + 春 → 毒) 叻²沙毛撈

Mandarin: Dāndu shā maólāo

Minnan: tantók rusa mîghô

Malay: tanduk rusa



Digital Synonymy

- Link Ethnopharmaceutical terms to
 - Secondary Names in that language
 - Botanical Identities
 - Maps showing Geographic distribution
 - Terms in other Languages
 - Other Databases

Medicinal Plant Names Services

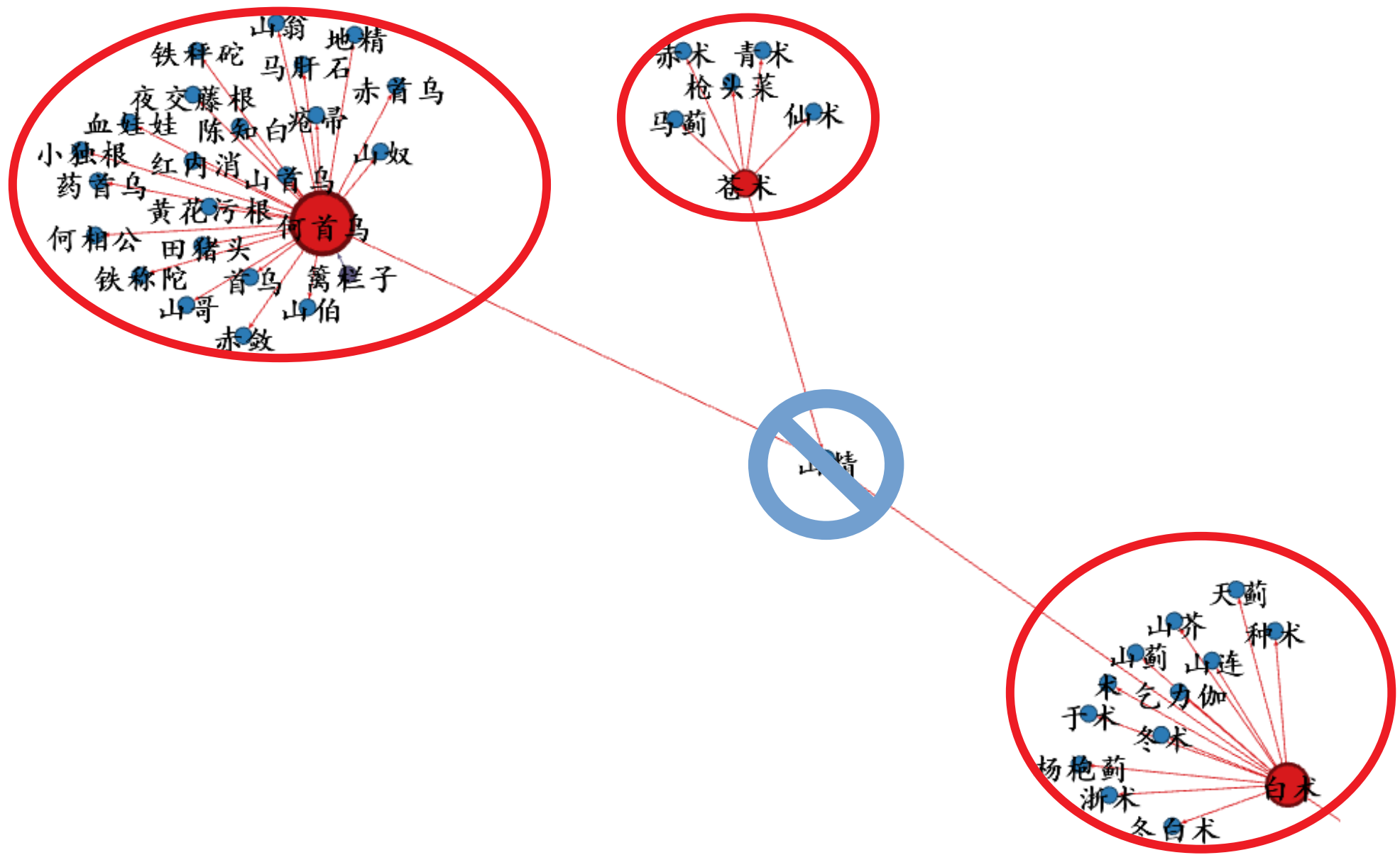


Goal: Chinese Drug Term Synonymy

To establish an "alternate name" 別名 authority table for materia medica, or a In order to improve text marking and searching for drug names

白朮：楊枹蓯、朮、山連、山蓯、山芥、山精、
山姜、天蓯、冬白朮、乞力伽

人參、茯苓、白朮、甘草
↑↓
人參、茯苓、山連、甘草



Isolated Linguistic Corpora: How to link across them?

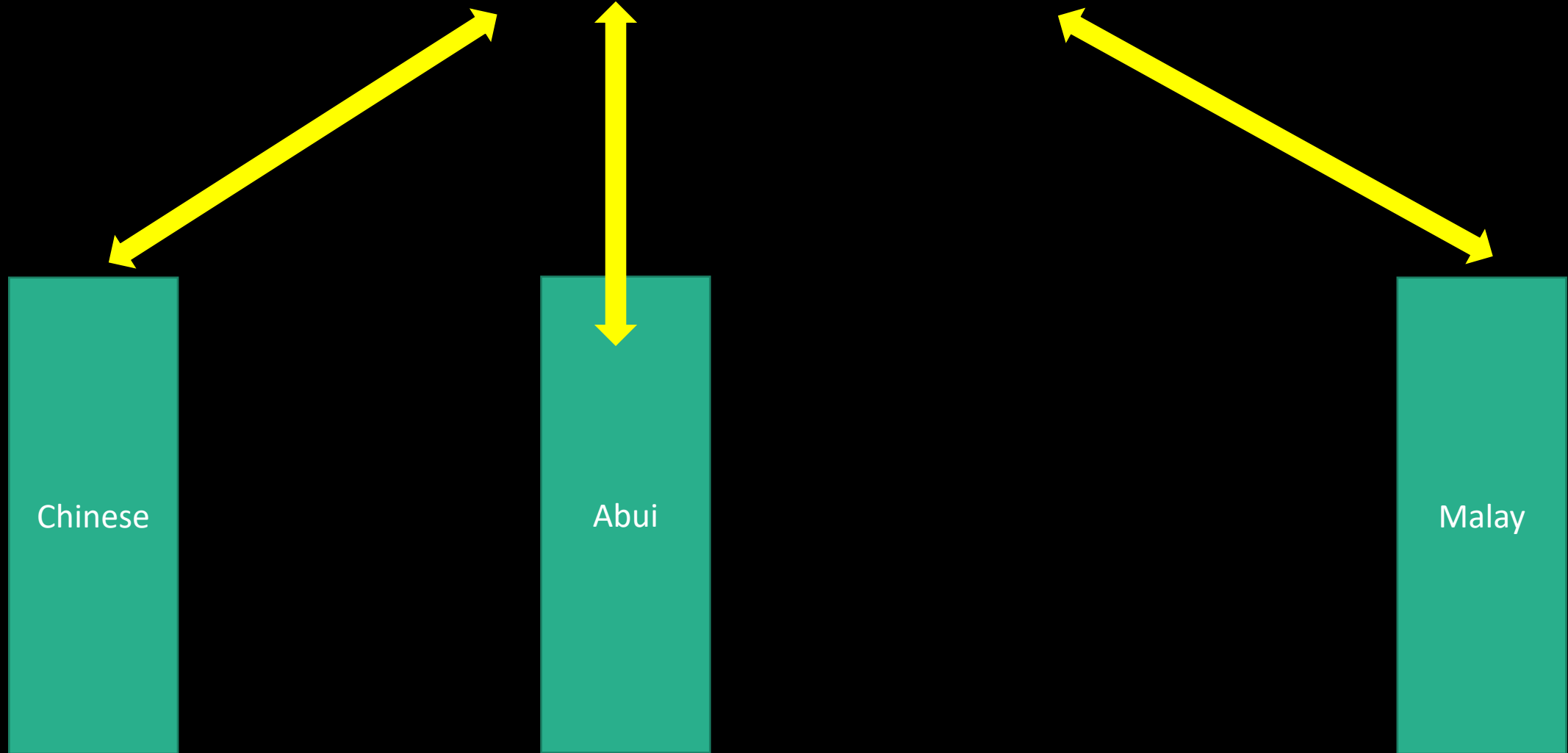


Chinese

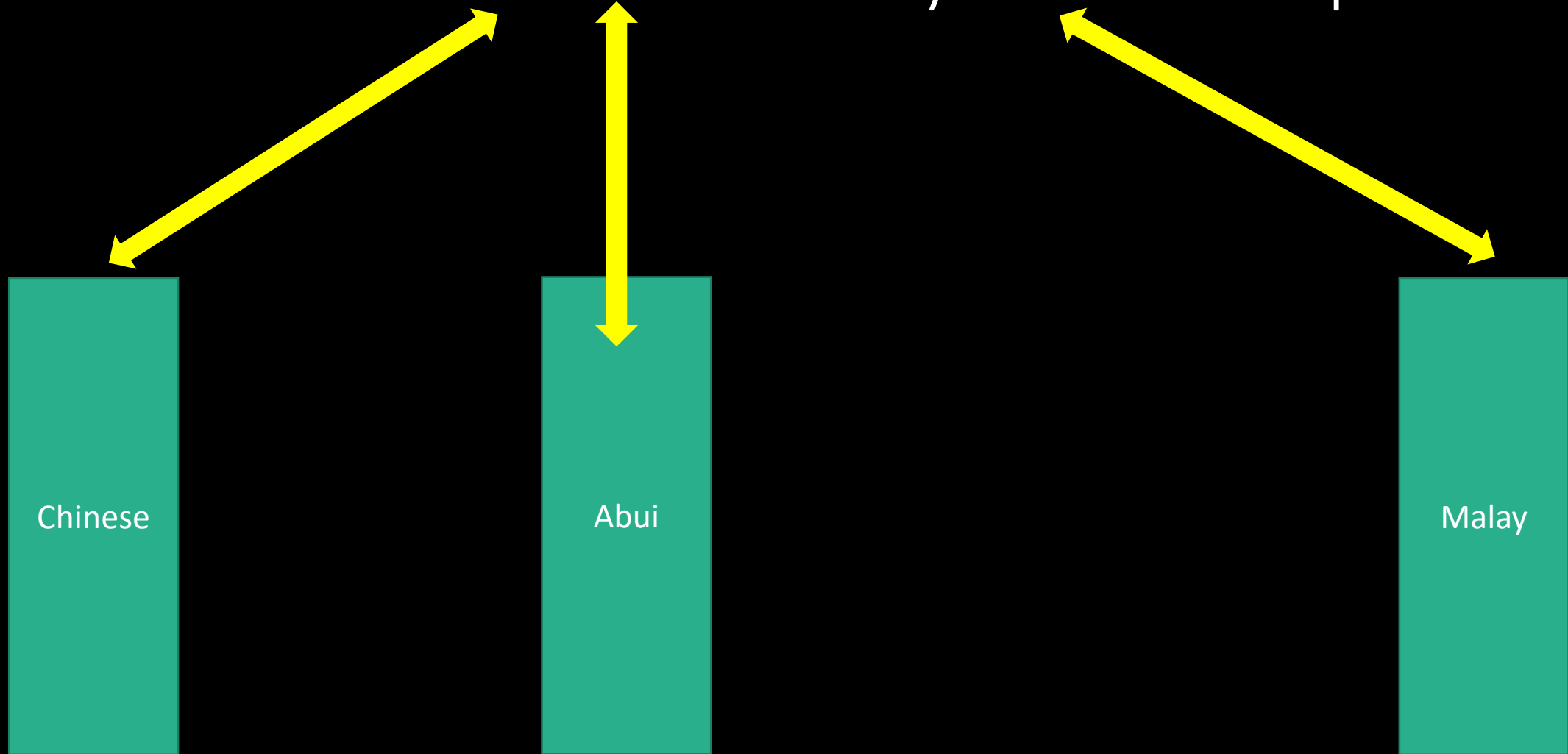
Abui

Malay

1. Botanical Names in Dictionaries

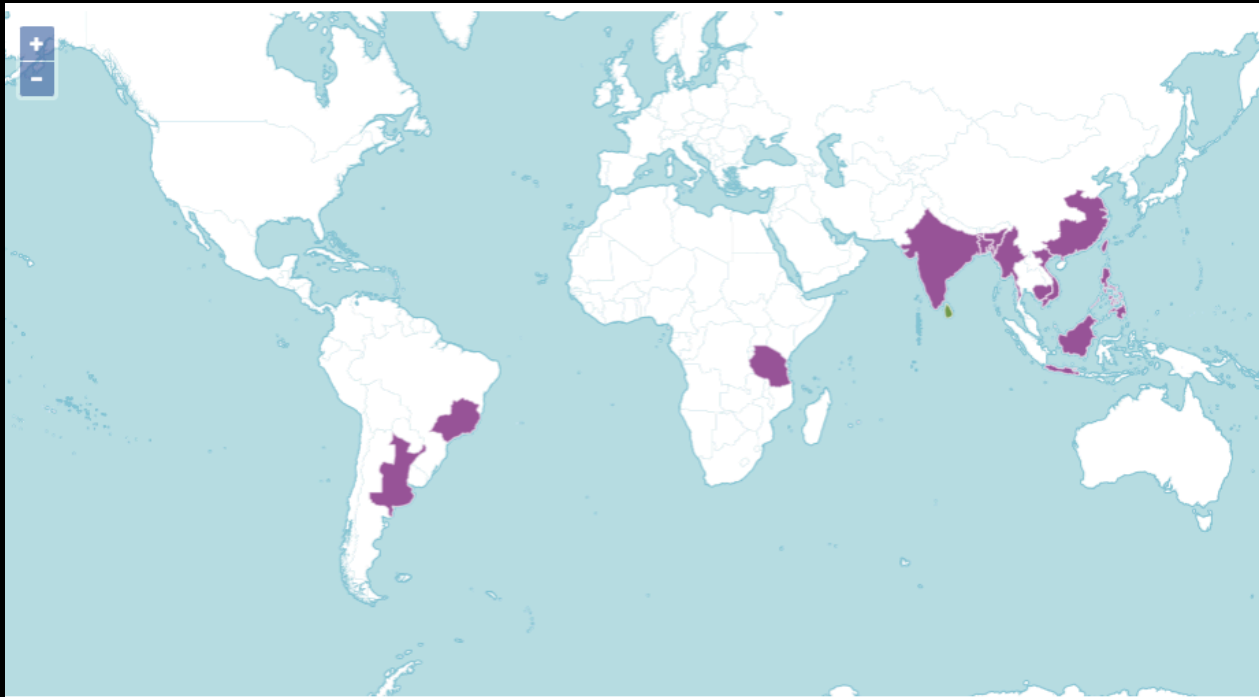


2. Translations in Secondary Scholarship



PlantsoftheWorldOnline.org

GBIF.org



SPECIES | ACCEPTED

Cinnamomum verum J.Presl

Published in: F. Berchtold & J. S. Presl, *Prir. rostlin* 2:36, 37-44, t. 7. 1825 source: Catalogue of Life

Cinnamon In English

OVERVIEW 1 TREATMENT METRICS REFERENCE TAXON ∞ 2,400 OCCURRENCES

1,046 OCCURRENCES WITH IMAGES

SEE GALLERY

978 GEOREFERENCED RECORDS

Generated 2 hours ago © OpenStreetMap contributors, © OpenMapTiles, GBIF.

Rubus coreanus Miq.

chinese_pharmaceutical_name

覆盆子

common_name

Korean blackberry

cha tian pao

korean black raspberry

korean blackberry

rubi fructus

rubus fruit

pharmaceutical_latin_name

Rubi Fructus

pinyin

Fu Pen Zi

synonyms

Rubus coreanus

Rubus coreanus Miquel

Rubus tokkura

Rubus tokkura Siebold

<http://bioinf->

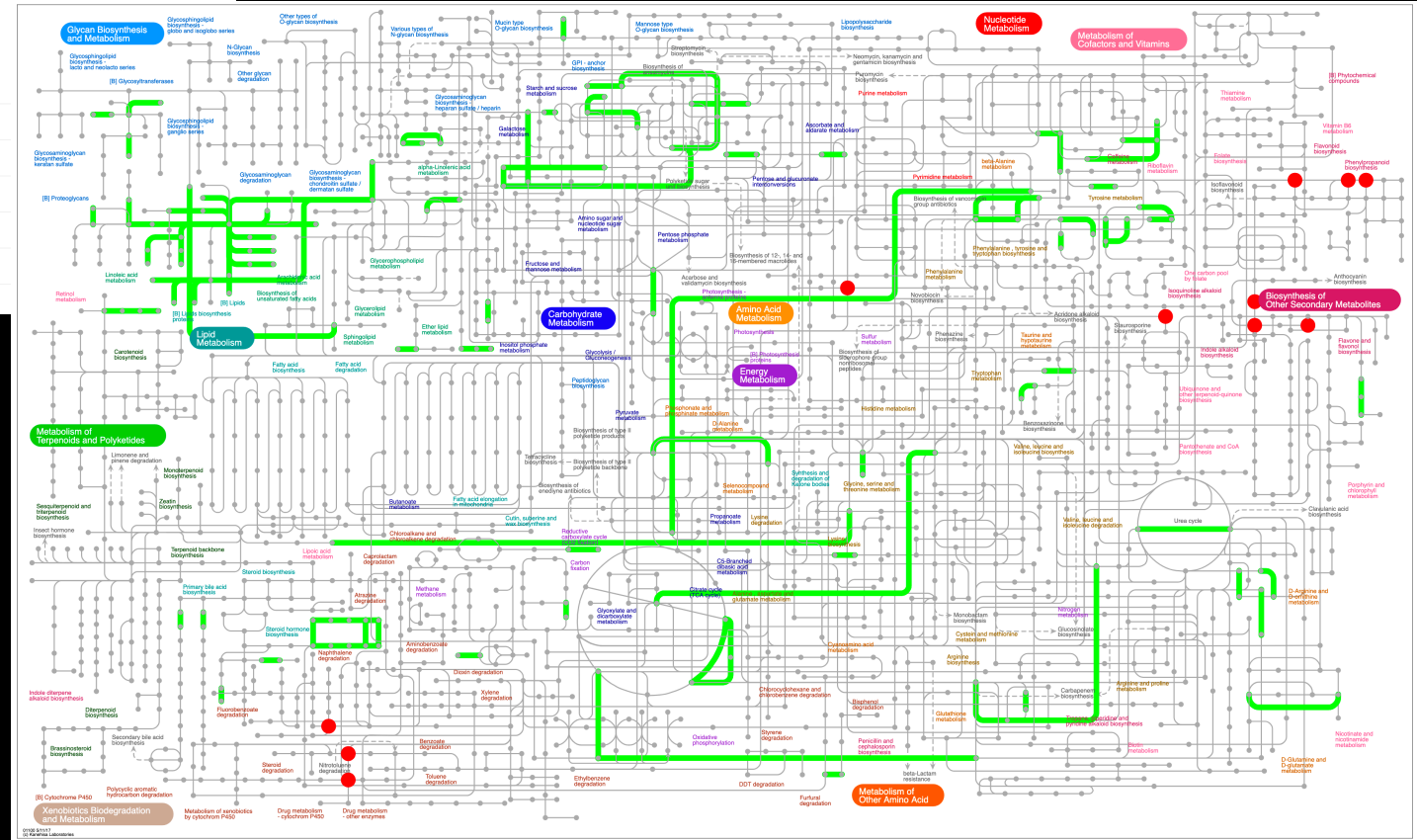
[applied.charite.de/supertcm/plant/network/tcm_info/chinese_pharmaceutical_name/%E8%A6%86%E7%9B%86%E5%AD%90/BN_2716](http://bioinf-applied.charite.de/supertcm/plant/network/tcm_info/chinese_pharmaceutical_name/%E8%A6%86%E7%9B%86%E5%AD%90/BN_2716)

Herb: 覆盆子

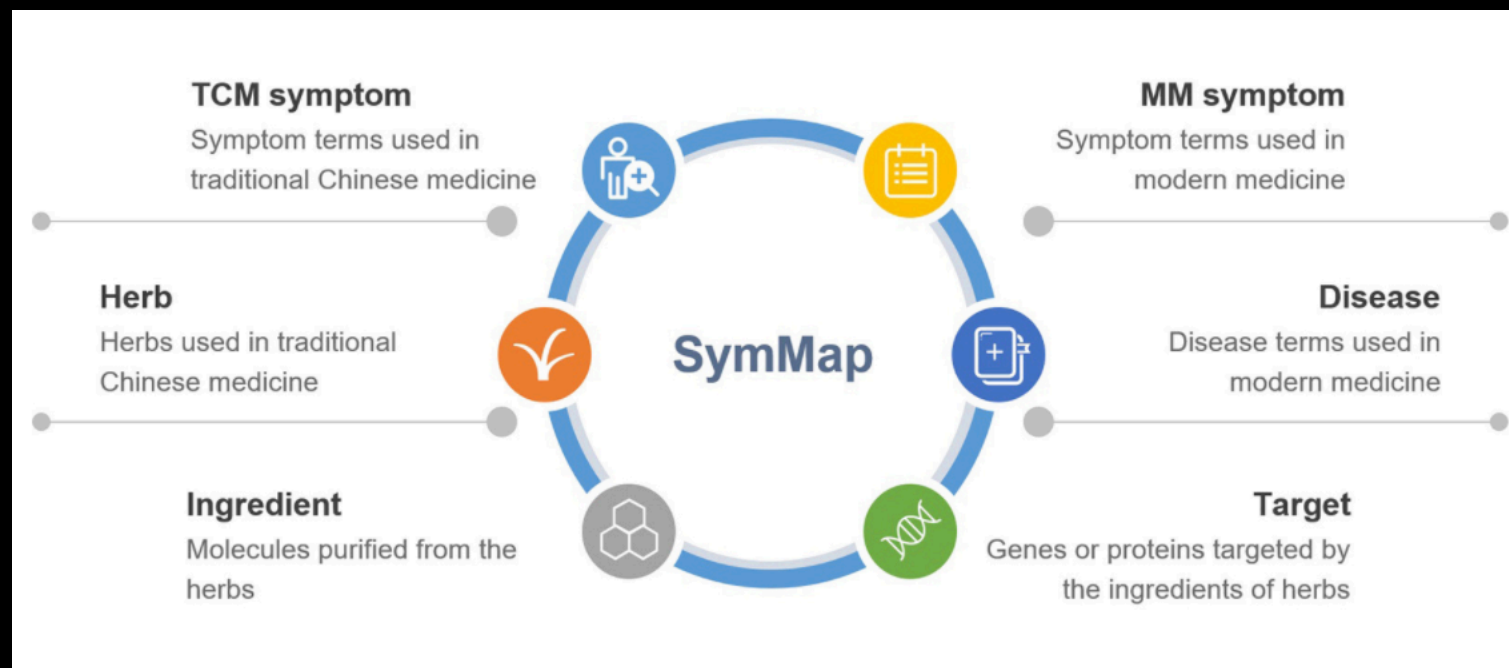


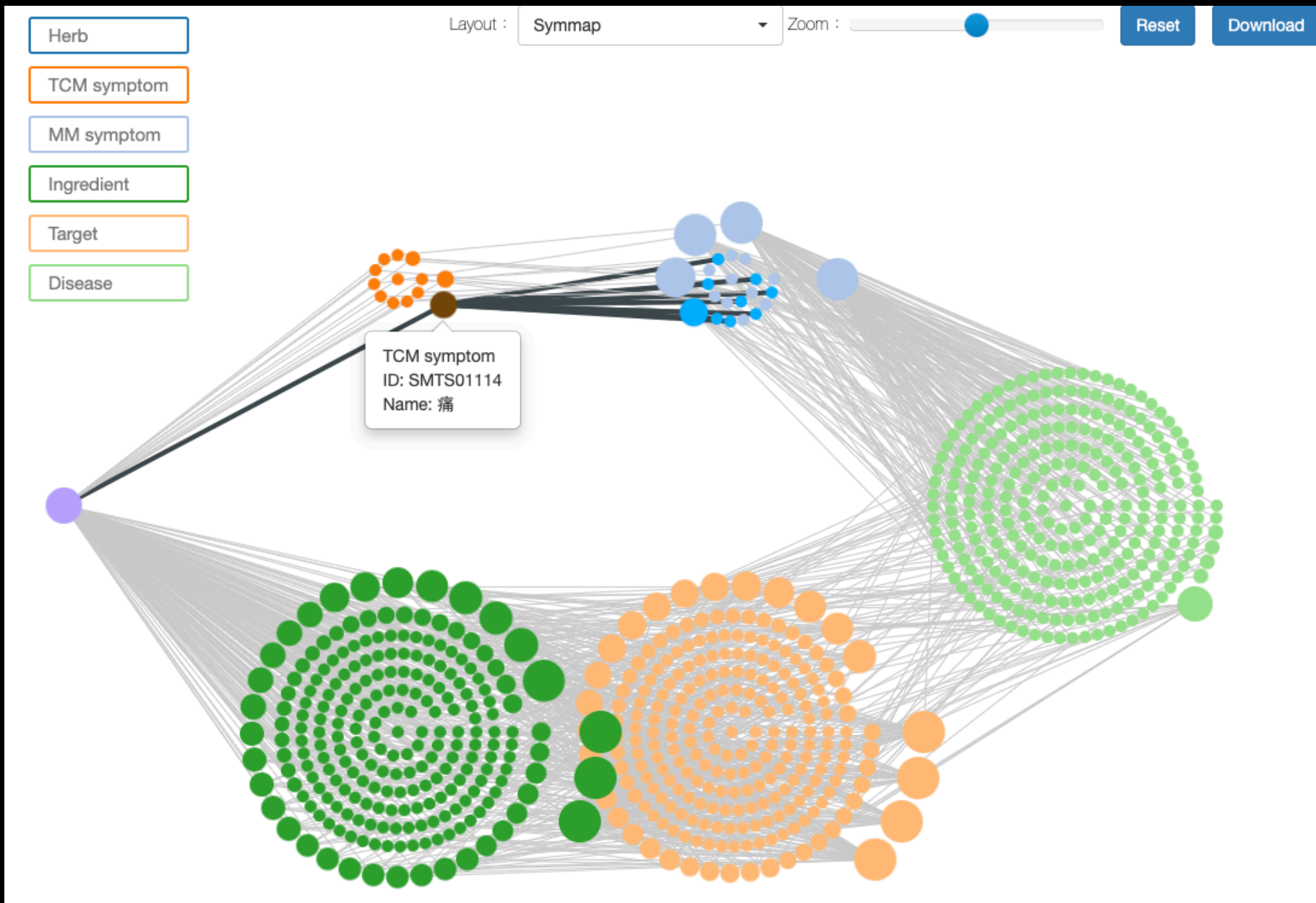
Herb Details

Plant source:	Rubus coreanus Miq.
Chinese pharmaceutical name:	覆盆子
Pinyin:	Fu Pen Zi
Pharmaceutical latin name:	Rubi Fructus
Used part:	fruit



<http://bioinf-applied.charite.de/supertcm/plant/herb/4355>





Thank You

